

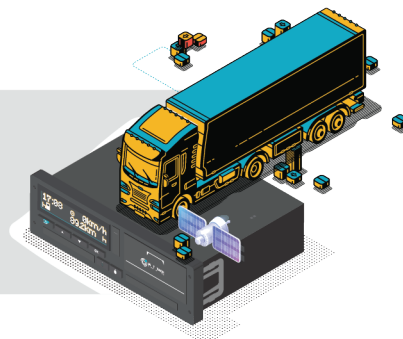
Príručka pre vodiča a spoločnosť

SE5000-8.1 Smart Tachograph



E-SHOP S TACHOGRAFMI, sťahovacie kľúče
programy, papier a doplnky pre truckera

WWW.MOTOTACH.SK/TRUCKSHOP



STONERIDGE - EVERY ANGLE COVERED

www.stoneridgeelectronics.com

www.se5000.com

Vitajte

Ďakujeme, že ste si vybrali inteligentný tachograf SE5000-8.1 Stoneridge.

My v spoločnosti Stoneridge sme plne oddaní myšlienke uľahčenia vašej práce vodiča alebo prevádzkovateľa vozového parku. So zreteľom na túto myšlienku bol tachograf SE5000-8.1 navrhnutý s funkciami, akými sú jednoduché možnosti ponuky, vysokorýchlostné sťahovanie a možnosť sťahovania na diaľku.

Verzia tachografu

Inteligentný Tachograf SE5000-8.1
Číslo typového schválenia: e5 0002
Táto príručka je určená pre revíziu A

Táto príručka

Pomocou tejto príručky sa oboznámite s prevádzkou tachografu (jednotka vozidla, VU) pre čo najlepšie využitie jeho funkcií. Príručka je určená pre vodičov a spoločnosti prevádzkujúce vozový park s vozidlami s namontovanými tachografmi.

Príručka sa skladá z troch častí:

- **Časť pre vodiča** s informáciami pre vodiča.
- **Časť pre spoločnosť** s informáciami pre spoločnosť, ktorá vlastní vozidlo.
- **Referenčná časť** s doplnkovými informáciami používanými ako referencia.

Odporúčame, aby si každý používateľ na začiatku prečítal **časť pre vodiča**.

Poskytne vám dostatok informácií pre základy používania tachografu. Majitelia spoločnosti si musia prečítať tiež **časť pre spoločnosť**, aby porozumeli svojim povinnostiam. **Referenčnú časť** môžete potom použiť na vyhľadávanie konkrétnych podrobností o používaní tachografu.

Zmeny

Spoločnosť Stoneridge Electronics si vyhradzuje právo na zmeny konštrukcie, výbavy a technických vlastností výrobku bez upozornenia. Preto si nemôžete uplatňovať žiadne nároky vyplývajúce z údajov, ilustrácií alebo popisov v tejto príručke.

Ochrana autorských práv

Táto príručka nesmie byť kopírovaná, prekladaná alebo inak reprodukovaná, či už v celku alebo po častiach, bez predchádzajúceho písomného povolenia spoločnosti Stoneridge Electronics AB.

Prevádzková bezpečnosť Nebezpečenstvo nehody!

Tachograf obsluhujte len pri odstavenom vozidle. Obsluha tachografu počas jazdy odpúta vašu pozornosť od premávky a môžete spôsobiť nehodu.

Informácie na internete

Ďalšie informácie o Stoneridge SE5000-8.1 Smart Tachograph a o spoločnosti Stoneridge je možné nájsť na webovej lokalite:

www.stoneridgeelectronics.com

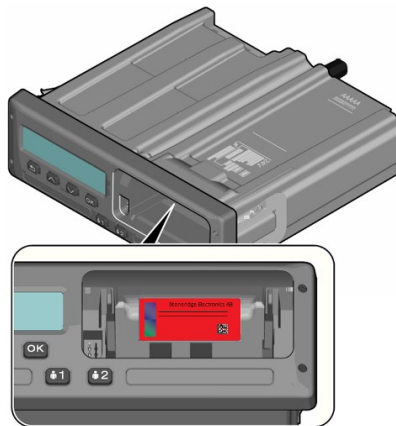
Neotvárajte skrinku

Tachograf bol nainštalovaný autorizovaným personálom.

Skrinka tachografu sa nikdy nesmie otvárať. Nie sú povolené žiadne neoprávnené zásahy alebo úpravy tachografu. Vnútri krytu tlačiarne je umiestnená plomba na ochranu proti neoprávnenému zásahu. Ochranná plomba sa nesmie pretrhnúť.

Tu môžete vidieť, kde sa nachádza ochranná plomba a ako vyzerá, keď je neporušená.

- Samotná plomba musí mať červenú farbu
- Na ľavej strane plomby je časť s bezpečnostným atramentom
- Na pravej strane je vytlačený názov spoločnosti Stoneridge Electronics AB a kód dátovej matice (obsahuje výrobné číslo tachografu)



Plomba, s ktorou sa neoprávnené manipulovalo, môže vyzeráť ako na obrázku nižšie aj s niekoľkými príkladmi údajov, ktoré treba skontrolovať.

- Na plombe sa zobrazí text Void (Neplatný)
- Nesprávne pripojenie na tachograf
- Červená plomba je poškodená
- Bezpečnostný atrament vľavo je narušený



Poznámka!

Na plombe na obrázku vyššie, s ktorou sa neoprávnené manipulovalo, chyba bezpečnostný atrament na pravej strane plomby.

Poznámka!

Osoby, ktoré upravujú toto zariadenie bez oprávnenia, sa v závislosti od legislatívy danej krajiny vystavujú hrozbe trestného stíhania.

Ďalšie dokumenty

Okrem Príručka pre vodiča a spoločnosť existuje množstvo ďalších dokumentov, ktoré obsahujú informácie o tachografe.

- **Rýchla príručka pre vodiča** – poskytuje rýchle informácie o obsluhu tachografu vodičom.

- **Rýchla príručka pre spoločnosť** – poskytuje rýchle informácie o používaní tachografu prevádzkovateľom vozového parku.
- **Príručka pre servis** – Obsahuje informácie pre certifikované servisné dielne, ktoré vykonávajú servis inteligentných tachografov. Tieto informácie sa odovzdávajú len servisom vyškoleným v školiacom programe spoločnosti Stoneridge.
- **Príručka kontroly** – obsahuje informácie pre inšpektorov o postupoch vykonávania kontroly tachografu a o situácii vodiča.



Obsah

Vitajte	1
Verzia tachografu	1
Táto príručka	1
Zmeny	1
Ochrana autorských práv	1
Prevádzková bezpečnosť	1
Informácie na internete	1
Neotvárajte skrinku	2
Ďalšie dokumenty	2
Obsah	4
Časť pre vodiča	9
SE5000-8.1 Smart Tachograph	10
Sloty na karty	10
Panel tlačiarne	10
Tlačidlá	11
DSRC	11
Displej	11
Snímač pohybu	11
Integrácia do prístrojovej dosky	12
Rôzne zobrazenia na displeji	12
Zobrazenie displeja pri DDS ZAP	12

Zobrazenie displeja pri DDS OFF	12
Štandardné zobrazenie	12
Aktuálna rýchlosť	13
Zostávajúci čas jazdy	13
Zostávajúci čas odpočinku	13
Vodič 1 a Vodič 2	13
Dátum a čas UTC	14
Miestny dátum a čas	14
Trajekt/vlak	14
Pracovný čas	14
Časovače vodiča	15
Ponuky	15
Ako sa registrujú aktivity?	15
Manuálne registrované aktivity	15
Skôr, ako začnete jazdu	16
Vloženie karty	16
Na konci dňa	17
Vysunutie (vytiahnutie) karty vodiča	17
Dáta uložené na karte	17
Scenár s dvomi vodičmi	17
Miesta začiatku a ukončenia	18

Počiatočné miesto	18
Konečné miesto	18
Manuálne registrovanie počiatočného a konečného miesta	18
Pri vložení karty	19
Manuálne vkladanie	19
Zmena manuálneho záznamu	21
Vymazanie všetkých zadaní	21
Voľba aktivity	21
Prekračovanie hraníc	22
Smernica o pracovnom čase (WTD)	23
DDS v scenároch jazdy	23
Začiatok jazdy s DDS	23
Zostávajúci čas jazdy	23
Výstraha a predbežná výstraha	23
Prestávka	24
Ku koncu dňa	24
Týždenný limit času jazdy	24
Obmedzenie kalendárneho času	25
Scenár Trajekt alebo Vlak	25

Aktivácia podmienky		Manuálne zadanie	
Trajekt/Vlak	25	prostredníctvom RHMI	37
Ukončiť podmienku Trajekt/Vlak	25	Režim úspory energie (funkcia	
Jazda Mimo rozsahu	26	spánku)	37
Operácia nakladania/vykladania	27	Starostlivosť o tachograf	37
Ďalšie informácie o Zostávajúcom		Starostlivosť o karty	38
čase jazdy	27	Strata, poškodenie alebo krádež	
Výpočty a obmedzenia DDS	28	karty	38
Obrazovka časovačov vodiča		Výpisy	38
(DTD)	28	Údaje výpisu	38
Obdobie dostupnosti (POA)	29	Výmena papierového kotúča	39
Vo výpočtoch DDS	29	Časť pre spoločnosť	41
Vo výpočtoch WTD	29	Kontrola spoločnosti	42
Ponuka INFO	29	Úschova záznamov	42
Ako sa dostanem do PONUKY		Nedostatky kontroly	42
INFO	30	Kontrola v servise	42
Zostávajúci kalendárny čas do		Zablokovanie/odblokovanie údajov	43
odpočinku	30	Predaj vozidla	43
Kumulovaný čas jazdy Vodič		Pri vkladaní firemnej karty.	43
1/2	30	Ďalšia firma je stále	
Čas do stiahnutia a kalibrácie	30	zablokovaná	43
Výrobok a certifikácia	31	Zablokovanie údajov	44
Číslo a hardvér dielu	31	Odblokovanie dát	44
Umiestnenie GNSS	31	St'ahovanie – prečo?	44
Firemné zablokovanie	31		
Displej DSRC	31		
Nastavenia vodiča	31		
Zmena jazyka	32		
Zobrazovanie DDS ZAP/VYP	32		
Výstrahy DDS ZAP/VYP	32		
Zmena miestneho času	32		
Letný čas	33		
Funkcia miestneho času	33		
Súhlas vodičov s exportovaním			
osobných údajov	33		
Invertovať farby na displeji	34		
Zobrazenie Evidenčné číslo			
vozidla	34		
Bluetooth	34		
Zapnúť funkciu Bluetooth	35		
Párovanie s Bluetooth (ITS)	35		
Pripojenie k už spárovanému			
zariadeniu (ITS)	35		
Vybrať spárované zariadenie			
(ITS)	36		
Odstrániť všetky spárované			
zariadenie (ITS)	36		
Povoliť RHMI	36		

Zariadenie	45	vozidla (EČV)		Informácie o čase jazdy	84
Postup pri sťahovaní	45	Miesto začiatku a ukončenia	49	Technické údaje (1/2)	85
Úschova záznamov	45	Nastavenia DDS	49	Technické údaje (2/2)	86
Certifikát – keď nie je		Tabuľka všetkých nastavení		Prekročenie rýchlosti	87
stiahnuteľný	45	DDS	49	Rýchlosť vozidla	88
Stiahnutie údajov s kontrolnou		Zobrazenia DDS	50	Otáčky motora (ot./min.)	89
kartou	46	Nastavenia WTD	52	Stav D1/D2	90
Karta spoločnosti	46	Referenčná časť	53	List manuálneho záznamu	91
Dáta uložené pri		Symbody	54	Dáta a špecifikácie	92
zablokovaní/odblokovaní alebo		Kombinácie symbolov	55	Výpočty a obmedzenia DDS	92
sťahovaní	46	Dostupné jazyky	56	DDS v detailoch	92
Údaje uložené na firemnej karte	46	Dostupné krajiny	56	Certifikácia a schválenie	93
Údaje o aktivite firmy uložené v		Integrovaný test	58	Vyhýbajte sa vysokému napätiu	93
tachografe	47	Iné testy	60	Dáta uložené v tachografe	93
Nastavenia spoločnosti	47	Hlásenia na displeji	61	Vloženie a vybratie údajov	94
Zobrazenie postupu sťahovania	47	Príklady výpisov	76	Údaje aktivity vodiča	94
Zobrazovanie WTD ZAP/VYP	47	Denný výpis (karta) (1/2)	77	Ostatné údaje	94
Dátový formát D8	47	Denný výpis (karta) (2/2)	78	Dáta uložené na karte	94
Nastavenie aktivity pri		Denný výpis (VU) (1/3)	79	Vloženie a vybratie údajov	95
vypnutí/zapnutí zapalovania		Denný výpis (VU) (2/3)	80	Údaje aktivity vodiča	95
kľúčom	48	Denný výpis (VU) (3/3)	81	Elektromagnetická kompatibilita	95
Nastavenie Doby na manuálne		Udalosti a poruchy (karta)	82	Prevádzková teplota	95
vkladanie	48	Udalosti a poruchy (VU)	83	Tachograf ATEX	96
Nastavenie evidenčného čísla	48				

Vozidlá s nebezpečným nákladom	96
Tachograf ATEX	96
Viditeľné rozdiely	96
Kontakt na spoločnosť Stoneridge	97
Index	98



WWW.



Časť pre vodiča

Časť pre vodiča obsahuje tieto informácie:

- **SE5000-8.1 Smart Tachograph** – prezentácia toho, čo môžete vidieť na SE5000-8.1 Smart Tachograph, slot na kartu, panel tlačiarne, tlačidlá a rôzne zobrazenia. Na záver obsahuje informácie o registrovaní aktivít.
- **Pred začiatkom jazdy** - informácie o najbežnejšej obsluhu tachografu.
- **Pri vložení karty** - popisuje vykonávanie manuálnych záznamov.
- **Nastavenia vodiča** - táto časť obsahuje všetky nastavenia dostupné pre vodiča.
- **Karta vodiča** - ako sa vkladá a vyberá karta.
- **Výpisy** - ako sa používa zabudovaná tlačiareň.



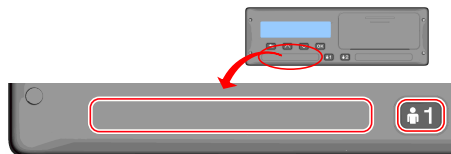
SE5000-8.1 Smart Tachograph

Toto je krátka prezentácia viditeľných častí tachografu. Obrázok dole zobrazuje viditeľný stav napr. pri nastúpení do vozidla a stlačení akéhokoľvek tlačidla na tachografe. Tachograf je obvykle v pohotovostnom režime a na displeji sa nezobrazujú žiadne informácie, ale stlačením tlačidla ho prebudíte.



Tachograf sa označuje tiež ako jednotka vozidla (VU). Okrem tachografu je vo vozidle zapojený snímač pohybu a tachograf. Viac informácií o snímači a o integrácii s vozidlom nájdete v časti **Snímač pohybu on the facing page a Integrácia do prístrojovej dosky on page 12.**

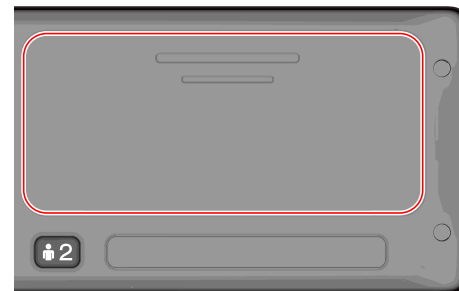
Sloty na karty



Tachograf obsahuje dva sloty na karty, do ktorých sa vkladajú karty vodiča.

- **Slot 1** sa ovláda tlačidlom so značkou **1** a používa sa na kartu aktuálneho vodiča.
- **Slot 2** sa ovláda tlačidlom so značkou **2** a používa sa na kartu spolujazdca.
- **Otvorenie a zatvorenie slotov:**
 - **Na otvorenie** - stlačte tlačidlo a držte ho, kým sa slot neotvorí.
 - Slot **zatvoríte** jemným potlačením.

Panel tlačiarne



Za panelom tlačiarne sa nachádza tlačiareň, ktorá obsahuje papierovú kazetu s kotúčom papiera. Tlačiareň sa používa napríklad na tlač výpisov alebo informácií uložených v tachografe. Potlačený papier vyjde z malého otvoru v dolnej časti panela tlačiarne.

Tlačidlá

Späť

- Pohyb späť v ponuke
- Návrat na štandardné zobrazenie (stláčajte opakovane)

Šípka hore

- Pohyb hore v ponuke alebo v súbore zobrazení
- Zvyšuje hodnotu
- Prepína voľby

Šípka dole

- Pohyb dole v ponuke alebo v súbore zobrazení
- Znižuje hodnotu
- Prepína voľby

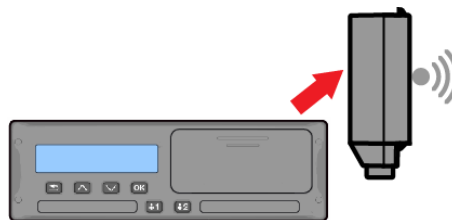
OK

- Otvára ponuku
- Potvrdzuje výber
- Vodrovňý pohyb v ponuke
- Vymazať správu alebo výstrahu

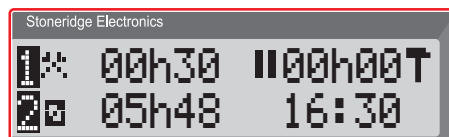
DSRC

DSRC je jednotka, ktorá je oddelená od jednotky vozidla a používa sa na vykonávanie cielených cestných kontrol prostredníctvom mikrovlnného komunikačného spojenia.

Dokáže orgánom cestnej kontroly, že dodržiavate právne predpisy a môže zabrániť tomu, aby vás zastavili kvôli formálnej kontrole.



Displej



Displej, tak ako pri mnohých iných jednotkách s displejom, sa používa rôznymi spôsobmi:

- Displej sa v prvom rade používa na zobrazenie informácií.
- Displej spolu so štvoricou tlačidiel (nie číslcové tlačidlá) sa používa na pohyb v systéme ponúk.
- Displej sa používa tiež ako spätná odozva pri vkladaní informácií do tachografu alebo pri zmene nastavení.

Snímač pohybu

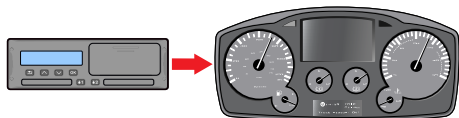
Snímač pohybu, ďalej len snímač, prenáša signály pohybu z vozidla do tachografu. Je to súčasť inštalácie tachografu a nesmie sa doň nijako zasahovať. Akýkoľvek pokus o neoprávnený zásah do snímača alebo kábla snímača sa zaznamená v tachografe.



Integrácia do prístrojovej dosky

V niektorých vozidlách sa na integrovanom displeji dajú zobrazit' aj niektoré informácie z tachografu. Niekoľko príkladov typu informácií, ktoré sa dajú zobrazit':

- Rýchlosť
- Najazdená vzdialenosť
- Kumulovaný denný čas jazdy
- Kumulovaný čas jazdy
- Hlásenia, výstrahy a poruchy.



Rôzne zobrazenia na displeji

Tachograf má dva rôzne štandardné súbory zobrazení na displeji, ktoré si môžete jednoducho prezerat' pomocou tlačidiel so šípkami. Súbory zobrazení sa líšia v závislosti na dvoch nastaveniach dole.

- **DDS ZAP (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní ZAP).**
- **DDS VYP (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní VYP).**

Zobrazenie displeja pri DDS ZAP

V štandardnom súbore zobrazení sa zobrazuje DDS a súbor zobrazení obsahuje:

- Štandardné zobrazenie.
- Pracovný čas *.
- Obrazovka časovačov vodiča (DTD) ***
- Aktuálna rýchlosť.
- Zostávajúci čas jazdy.
- Zostávajúci čas odpočinku.
- Trajekt/Vlak **.

* Ak je možnosť aktivovaná, podrobnosti si pozrite v časti DDS.

** Ak je možnosť aktivovaná, podrobnosti si pozrite v časti DDS.

*** Bližšie informácie nájdete v časti DTD.

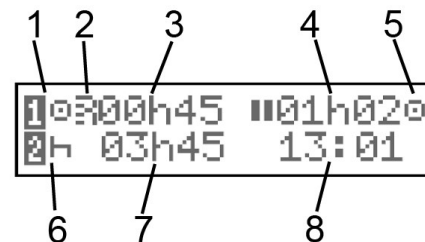
Zobrazenie displeja pri DDS OFF

DDS sa dá vypnúť, súbor zobrazení potom bude obsahovať nasledujúce:

- Štandardné zobrazenie.
- Vodič 1.
- Vodič 2.
- Dátum a čas UTC.
- Miestny dátum a čas.
- Obrazovka časovačov vodiča (DTD) *
- Aktuálna rýchlosť.

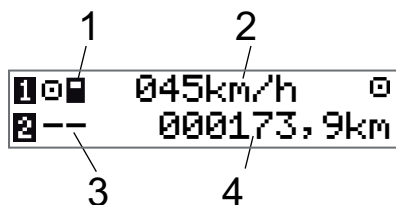
Bližšie informácie nájdete v časti DTD.

Štandardné zobrazenie



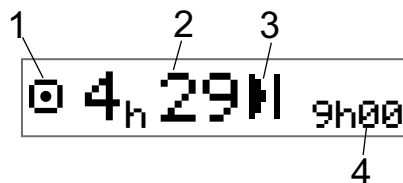
1. Aktuálna aktivita vodiča.
2. Označenie, či je otvorené pripojenie ITS alebo RHMI.
3. Počas jazdy čas jazdy od poslednej prestávky/odpočinku, inak trvanie súčasnej aktivity.
4. Kumulovaný čas prestávky vodiča.
5. Prevádzkový režim tachografu. Prevádzkový režim sa zapne automaticky, ak v tachografe nie je vložená žiadna karta, alebo keď sa vloží karta vodiča.
6. Aktuálna aktivita spolujazdca.
7. Trvanie aktivity spolujazdca.
8. Miestny čas. Nahradí ho režim Trajekt/OUT, ak je takýto režim aktivovaný.

Aktuálna rýchlosť



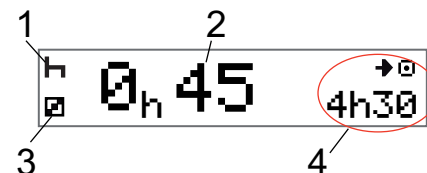
1. Typ karty vlozenej v slotu 1.
2. Aktuálna rýchlosť.
3. Typ karty vlozenej v slotu 2.
4. Počítadlo najazdených kilometrov.

Zostávajúci čas jazdy



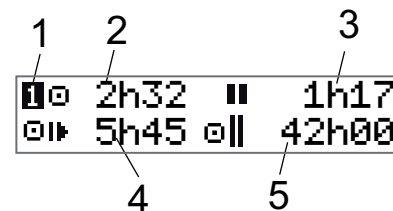
1. Zobrazí sa zobrazenie zostávajúceho času jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy do nasledujúcej aktivity.
3. Nasledujúca aktivita (začiatok denného odpočinku).
4. Aký dlhý musí byť odpočinok, aby ste mohli pokračovať v jazde.

Zostávajúci čas odpočinku



1. Aktuálna aktivita vodiča (odpočinok).
2. Zostávajúci čas odpočinku, kým je možné pokračovať v jazde.
3. Aktuálna aktivita spolujazdca (dostupný).
4. Dostupný čas jazdy po tejto prestávke/odpočinku.

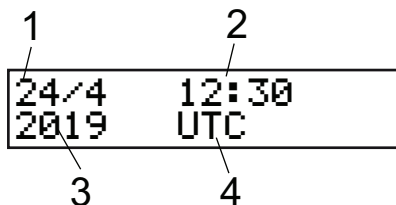
Vodič 1 a Vodič 2



1. Označuje, či sú zobrazené informácie vodiča alebo spolujazdca.

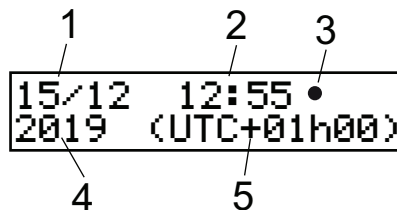
2. Čas jazdy od poslednej prestávky.
3. Kumulovaný čas prestávky.
4. Denný čas jazdy.
5. Kumulovaný čas jazdy za súčasný a predchádzajúci týždeň.

Dátum a čas UTC



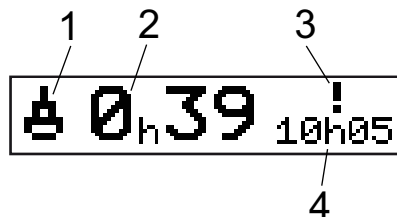
1. Dátum.
2. Čas UTC.
3. Rok.
4. Označuje, že sa používa čas UTC.

Miestny dátum a čas



1. Dátum.
2. Miestny čas.
3. Ikona miestneho času.
4. Rok.
5. Posun miestneho časového pásma.

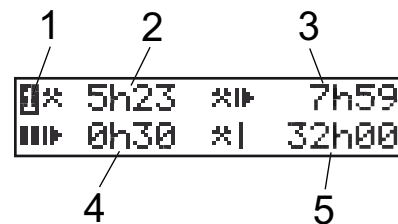
Trajekt/vlak



1. Prezentácia Trajekt/vlak.
2. Zvyšný čas prestávky (max. 1 hod.).

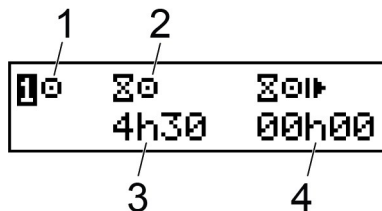
3. Indikácia, že „Čas prestávky“ treba skrátiť, aby vyhovoval dennému obdobiu odpočinku za 24 hodín.
4. Zvyšný denný čas odpočinku.

Pracovný čas



1. Označuje, že sa zobrazujú informácie o vodičovi.
2. Pracovný čas od poslednej prestávky.
3. Denný pracovný čas.
4. Denný čas prestávky.
5. Týždenný pracovný čas.

Časovače vodiča



1. Zvolená aktivita
2. Typ počítadla
3. Zostávajúci čas jazdy počas jazdy alebo práce / zostávajúci čas prestávky počas odpočinku alebo obdobia dostupnosti
4. Kumulovaný čas jazdy od začiatku výpočtov

Ponuky

Zobraziť je možné štyri hlavné ponuky, ktoré sa používajú na vykonávanie volieb a nastavení. V ponukách sa pohybuje pomocou tlačidiel na tachografe.

TLAŽ Volby pre tlač výpisov

NASTAVENIA Dostupné nastavenia

MIESTA

Voľba počiatočného/koncového miesta, režimov Out of Scope, Trajekt/vlak alebo Nakl./Vykl.

INFO

V ponuke **INFO** môžete prepínať medzi piatimi rôznymi zobrazeniami displeja, pozrite si nadpis **Ponuka INFO** na strane 29.

Ako sa registrujú aktivity?

Aktivity vodiča a spolujazdca v priebehu dňa sa registrujú na karte vodiča.

Dostupné aktivity:

Jazda Počas jazdy s vozidlom.

Práca Počas práce na odstavenom vozidle, napríklad pri nakladaní vozidla.

K dispozícii Keď nepracujete, napríklad, ak ste spolujazdec.

Odpočinok Počas odpočinku.

? neznáma aktivita

Nie je zaznamenaný žiadny typ aktivity.

Manuálne registrované aktivity

V nasledujúcom texte sú popísané dve hlavné situácie, kedy registrujete aktivity manuálne:

- Ak potrebujete zaznamenať aktivity bez vloženia karty vodiča, pozrite si časť vyššie.
- Ak je vozidlo odstavené a chcete by ste zmeniť aktuálnu aktivitu nastavenú v tachografe. Napríklad, môžete zmeniť aktivitu vodiča z **Práca** na **Odpočinok**. Opakovane krátko stláčajte tlačidlo **1** (pre výber možností vodiča) alebo tlačidlo **2** (pre výber možností spolujazdca), kým sa nezobrazí požadovaná aktivita. **Jazda** sa vždy nastaví automaticky a nedá sa zmeniť.

Poznámka!

Z dôvodu bezpečnosti premávky môžete tachograf obsluhovať len pri odstavenom vozidle.

Skôr, ako začnete jazdu

Nasledujúci scenár popisuje bežný pracovný deň s jedným vodičom, pričom:

- **Karta vodiča bola vybraná** na konci predchádzajúceho pracovného dňa.
- Až do vloženia karty vodič **odpočíval**.
- **Karta vodiča bola vložená späť** na začiatku nového pracovného dňa.

Poznámka!

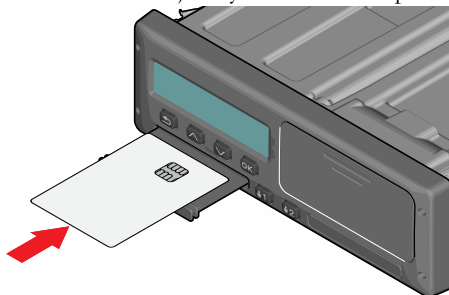
Karta vodiča musí byť vložená do tachografu, aby bolo možné identifikovať vodiča. Karta vodiča je osobná a okrem oprávneného držiteľa karty ju nesmie používať nikto iný.

Vloženie karty

Keďže sa jedná o scenár s jedným vodičom, použijete slot **1**. Ak je prítomný spolujazdec, musí vložiť svoju kartu do slotu **2**.

1. Stlačte a podržte tlačidlo **1** na tachografe, kým sa slot neotvorí.

2. Kartu vložte tak, aby čip smeroval dopredu a nahor.
3. Slot zatvorte jemným zatlačením vpred.



Ak tachograf nerozpozná vloženú kartu, vyžaduje sa súhlas vodiča s exportovaním osobných údajov. Na displeji sa zobrazí text:

OK na expo osobn. dát?

Vyberte **ÁNO** alebo **NIE** a stlačte **OK**.

Na displeji sa na krátky moment zobrazí vaše meno, čas posledného vybratia karty a následne text:

Odpočinok doteraz?

4. Stlačte tlačidlo **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Koncová krajina

5. Vyberte koncovú krajinu vašej predchádzajúcej zmeny a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Začiatočná krajina

6. Vyberte začiatočnú krajinu vašej jazdy a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Vytlačiť zadania?

7. Výberom **ÁNO** alebo **NIE** zvolíte, či chcete alebo nechcete vytlačiť výpis zadáných dát a potom stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Potvrdiť záznamy?

8. Výberom **ÁNO** alebo **NIE** zvolíte, či chcete alebo nechcete potvrdiť manuálne zadania a potom stlačte tlačidlo **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Prípravený na jazdu po voz. kontrola

Teraz ste pripravený na jazdu. Registrácia pracovnej činnosti je v niektorých krajinách povinná, aby bolo potvrdené, že sa uskutočnila kontrola vozidla.

Sloty na kartu sa za zablokujú:

- Keď je vozidlo v pohybe.
- Keď tachograf spracováva kartu vodiča.
- Keď sa preruší prívod napätia k tachografu.
- Ak je zapalovanie vypnuté pre tachografy ADR.

Poznámka!

Ak ste pri vybratí karty zvolili koncovú krajinu, nemusíte ju znova registrovať. Tachograf vás nebude automaticky vyzývať na vloženie počiatočného/koncového miesta v prípade, že karta bola vytiahnutá menej ako 9 hodín.

Poznámka!

Ak sa tachografu nepodarí načítať kartu (overenie karty vodiča), pozrite si **Hlásenia na displeji on page 61.**

Na konci dňa

Karta sa často vysunie z tachografu pri ukončení jász v danom dni, alebo keď si vodič a spolujazdec vymenia miesta.

Vysunutie (vytiahnutie) karty vodiča

1. Stlačte tlačidlo **1** alebo **2** na tachografe. Na displeji sa zobrazí text:

Koncová krajina
Portugalsko

2. Zvoľte koncovú krajinu a na potvrdenie stlačte **OK**. Dáta sa uložia na kartu a slot sa otvorí.
3. Kartu potlačte jemne odspodu smerom nahor alebo hranu slotu potlačte mierne nadol, kým karta nevyskočí.
4. Slot zatvorte jemným zatlačením vpred.

Poznámka!

Kartu nemôžete vysunúť, kým:

- vediete vozidlo
- prebieha spracovanie údajov na karte
- (vo vozidlách ADR) je vypnuté zapalovanie

Dáta uložené na karte

Všetky aktivity ako práca, jazda a odpočinok sa registrujú na karte vodiča a v tachografe. Pri jazde musí byť v tachografe vložená karta a v prípade

zmeny vozidla si musíte svoju kartu priniesť so sebou do nového vozidla. Karta sa dá použiť v inteligentných tachografoch všetkých značiek. Takto budete mať na karte vždy aktuálne dáta vodiča.

Na karte vodiča sa ukladajú údaje až do dosiahnutia limitu jej vnútornej pamäte. Po prekročení tohto limitu sa musia najstaršie dáta prepísať.

Scenár s dvomi vodičmi

Karta aktuálneho vodiča musí byť vždy vložená do slotu **1** a spolujazdca do slotu **2**. Keď si vodiči vymenia miesta, musia prehodit' aj karty, aby sa čas jazdy zaznamenával na kartu aktuálneho vodiča.

Poznámka!

Dôrazne sa odporúča, aby sa s kartami narábalo v nasledujúcom poradí:
Pri vytiahnutí: Najprv aktivujte vysunutie karty vodiča zo slotu 1 a počkajte na vysunutie karty. Potom aktivujte vysunutie karty spolujazdca zo slotu 2.
Pri vsunutí: Najprv vsuňte kartu spolujazdca so slotu 2 a odpovedzte na otázku. Potom vsuňte kartu vodiča do slotu 1 a odpovedzte na otázku.
Dôrazne sa odporúča NEVYMIENÄŤ karty o polnoci, teda v čase 23:59 – 00:01, z dôvodu spracovania údajov na karte, ktoré vykonáva jednotka vozidla (regulačné požiadavky).
Dôrazne sa odporúča NEVYMIENÄŤ karty počas scenára Trajekt alebo Vlak.

Miesta začiatku a ukončenia

Pri začiatku a konci pracovného dňa potrebuje tachograf poznať počiatočné a konečné miesto jazdy.

Tachograf vás môže automaticky vyzvať na registráciu počiatočného a konečného miesta, ak karta zostane vložená v tachografe počas denného odpočinku.

Bližšie informácie nájdete v časti **Nastavenia spoločnosti** na strane 47.

Ak je aktivovaná funkcia automatického odporúčania počiatočného/konečného miesta, môžete ju použiť tak, ako je to popísané nižšie.

Počiatočné miesto

Ak karta zostala vložená na 180 alebo viac minút a tachograf po túto dobu zaznamenával režim odpočinku, po zapnutí zapalovania sa zobrazí výzva na registráciu počiatočného miesta. Potvrďte ju, ak si prajete zaregistrovať počiatočné miesto, a potom potvrďte krajinu.

Konečné miesto

Ak nastavíte režim na odpočinok a potom vypnete zapalovanie, zobrazí sa výzva na registráciu konečného miesta. Táto výzva sa objaví aj vtedy, keď po vypnutí zapalovania prepnete režim na odpočinok. Potvrďte ju, ak si prajete zaregistrovať konečné miesto, a potom potvrďte krajinu.

Poznámka!

Stlačením tlačidla Späť sa výzva na registráciu počiatočného a konečného miesta zavrie.

Manuálne registrovanie počiatočného a konečného miesta

Tieto miesta môžete zaregistrovať kedykoľvek v priebehu dňa a v priebehu manuálneho vkladania. Pri vytiahnutí karty vodiča budete požiadaní o vloženie konečného miesta.

Na manuálne registrovanie miest počas pracovného dňa postupujte nasledovne:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

MIESTA

3. Stlačte tlačidlo **OK** a prejdite na:
Počiatočné miesto
4. Stlačte tlačidlo **OK** a zvoľte miesto.
5. Potvrďte stlačením tlačidla **OK**.
6. Na zaregistrovanie cieľového miesta postupujte rovnako, ale prejdite na:
Konečné miesto

7. Stlačte tlačidlo **OK** na potvrdenie cieľového miesta. Vaše miesta boli zaregistrované.

Poznámka!

Ak sú zasunuté dve platné karty, na oboch kartách bude uložená registrácia v ktoromkoľvek mieste/krajine.

Pri vložení karty

Ak ste vykonali aktivity bez vlozenej karty vodiča, potrebujete si tieto aktivity zaregistrovať manuálne. Vychádzame z predpokladu, že aktivity zaregistrujete pri najbližšom vložení karty vodiča. Pamätajte na to, že všetky aktivity sa vkladajú v miestnom čase.

Manuálne vkladanie

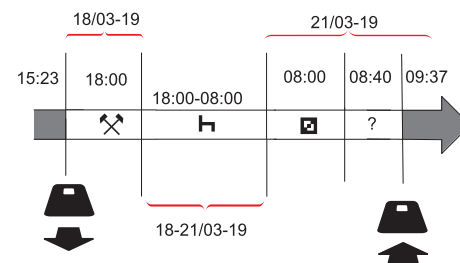
Nasledujúci scenár popisuje situáciu, v ktorej musíte zaregistrovať manuálne záznamy (keď máte vloženú svoju kartu). Pamätajte na to, že na displeji pravdepodobne nebude zobrazený presne ten istý text.

- **Piatok o 15:23 18/3 2019:** Prišli ste a vložili ste kartu vodiča.

- **Od 15:23 do 18:00:** Vykonali ste inú prácu.
- **Od 18:00, po celý víkend až do 08:00 v pondelok 21/3:** Odpočívali ste.
- **Od 08:00 do 08:40:** Boli ste dostupní.
- **Od 08:40 do 09:37:** Vykonali ste inú prácu s nezaznamenaným časom. Nezaznamenaný čas je čas, ktorý by sa nemal registrovať na kartu vodiča, napríklad jazda s analógovým tachografom.
- **Pondelok o 09:37 21/3 2019:** Vkladáte kartu vodiča.

Poznámka!

Manuálne zadanie možno vykonať aj pomocou zariadenia s technológiou Bluetooth. Viac informácií nájdete v **Bluetooth on page 34**.

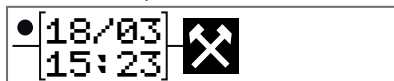


Na zaregistrovanie manuálnych záznamov podľa hore uvedeného scenára postupujte podľa nasledujúcich krokov:

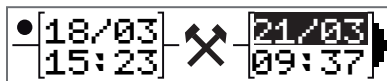
1. Vložte kartu vodiča. Na displeji sa zobrazí text:
Odpočinok doteraz?
2. Zvoľte **NIE** a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:
Pridať manuálne záznamy?
3. Stlačte tlačidlo **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas posledného vloženia karty spolu s nasledujúcim textom:
koniec zmeny

Teraz zaregistrujete inú prácu, ktorú ste vykonávali 18/3.

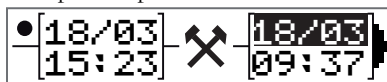
4. Označte symbol .



5. Stlačte tlačidlo **OK**.



6. Dátum 18/03 je správny, ale 21/3 musí byť zmenený na **18/03**. Zmeňte ho rolovaním pomocou tlačidiel so šípkami späť na **18/03**.



7. Potvrďte stlačením **OK**.
8. Čas (hodinu) zmeňte rolovaním čísla **18** vpred na **18.37** a stlačte tlačidlo **OK**.



9. Minúty zmeňte rolovaním čísla **00** vpred na **18.00** a stlačte tlačidlo **OK**.



10. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas ukončenia inej práce spolu s textom:
koniec zmeny

Teraz zaregistrujete čas odpočinku.

11. Zvýraznite symbol odpočinku  a stlačte tlačidlo **OK**.



12. Stlačte **OK** na potvrdenie dátumu **21/03**, ktorý je tentokrát správny.
13. Rolovaním na **08** zmeňte hodinu a stlačte **OK**.
14. Rolovaním na **08:00** zmeňte minúty a stlačte **OK**.
15. Keďže odpočinok trval viac ako deväť hodín, zobrazí sa nasledujúci text:
Začiatočná krajina
16. Zvoľte začiatočnú krajinu a stlačte **OK**.
17. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas ukončenia odpočinku spolu s nasledujúcim textom:
začiatok zmeny

Teraz zaregistrujete čas, keď ste boli dostupný.

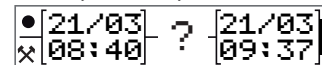
18. Zvýraznite symbol dostupnosti  a stlačte tlačidlo **OK**.



19. Stlačte **OK** na potvrdenie dátumu (**21/03**), ktorý je už správny.
20. Rolovaním na **08** zmeňte hodinu a stlačte **OK**.
21. Rolovaním na **08:40** zmeňte minúty a stlačte **OK**.
22. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas ukončenia obdobia dostupnosti spolu s nasledujúcim textom:
začiatok zmeny

Teraz zaregistrujete prácu v nezaznamenanom čase. Tá sa *nezaregistruje* na karte vodiča.

23. Zvýraznite symbol  a stlačte **OK**.



24. Zobrazí sa čas medzi poslednou aktivitou (nezaznamenaný čas) a časom vloženia karty, ktorý je správny.

Potvrďte stlačením **OK**.

25. Potvrďte ďalším stlačením **OK**.

Teraz ste zaregistrovali všetku prácu, odpočinok, čas dostupnosti a nezaznamenaný čas za obdobie, keď nebol vložená žiadna karta. Zobrazí sa nasledujúci text:

Vytlačiť
záznamy?

26. Výberom **ÁNO** alebo **NIE** zvolíte, či chcete alebo nechcete vytlačiť vložené dáta. Predpokladáme, že nevytlačíte výpis (informácie o výpisoch nájdete v časti **Výpisy on page 38**).

27. Stlačte **OK**. Zobrazí sa nasledujúci text:
Potvrdiť záznamy?

28. Stlačte **OK** na potvrdenie a uloženie záznamov. Teraz sa na displeji zobrazí nasledujúci text:

Pripravený na jazdu po
voz. Kontrola

Zmena manuálneho záznamu

K manuálnym záznamom sa môžete kedykoľvek vrátiť a zmeniť ich pomocou tlačidla **Späť**.

Zmeny môžete vykonať prinajmenej pred odpoveďou **ÁNO** na otázku:

Potvrdiť
záznamy?

1. Zvoľte **NIE** a stlačte **OK**.

2. Zvoľte nasledujúce:

Zmeniť položku?

3. Stlačte **OK** a opäť sa zobrazí prvý manuálny záznam.

4. Prejdite na záznam, ktorý chcete zmeniť. Hore uvedeným postupom vykonajte zmeny.

Vymazanie všetkých zadaní

Na zopakovanie vykonajte nasledujúci postup pri zobrazení tohto textu:

Potvrdiť
záznamy?

5. Stlačte **NO** a zvolíte:

Vymazanie všetkých
zadaní

6. Stlačte **OK** a hore uvedeným postupom zaregistrujte nové záznamy.

Poznámka!

Manuálny režim sa vypne na začiatku jazdy alebo pri žiadnej interakcii s tachografom v priebehu 1 alebo 20 minút, v závislosti na nastaveniach.

Voľba aktivity

Pri odstavenom vozidle sa dajú manuálne zvoliť nasledujúce typy aktivít pre vodiča a spolujazdca.

 **Práca**

 **Odpočinok**

 **K dispozícii**



1. S kartou zasunutou do tachografu krátko stlačte tlačidlo (1/2). Ak ste vodič, musíte použiť tlačidlo (1), ak ste spolujazdec, musíte použiť tlačidlo (2).

2. Opäť krátko stlačte tlačidlo, aby sa zobrazil správny symbol.
3. Vyčkajte, kým sa tachograf prepne späť na zvolené zobrazenie (to, ktoré ste mali zobrazené predtým).

Prekračovanie hraníc

Tachograf je vybavený mapou, ktorá (pri aktívnom module GNSS) umožňuje automaticky detegovať a registrovať akékoľvek prípadné prekročenie hraníc. Ak tachograf zachytí, že ste prekročili hranice a zostali ste v novej krajine dlhšie ako 120 sekúnd, prekročenie hranice sa automaticky zaznamená do tachografu a na kartu.

Na rozdiel od tachografov starších generácií sa nevyžaduje manuálne zadanie prekročenia hranice.

Poznámka!

Ak je vložená karta Gen1 alebo Gen2 v1, tachograf namiesto toho uloží na kartu záznam Začať krajinu.

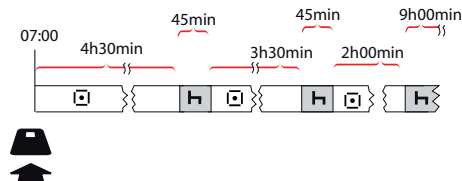
Smernica o pracovnom čase (WTD)

Táto verzia inteligentného tachografu Stoneridge podporuje smernicu EÚ o pracovnom čase (2002/15/ES).

DDS v scenároch jazdy

DDS zahŕňa do výpočtov Nariadenie o pracovnej dobe aj Režim trajektu/vlaku.

DDS je sa popisuje v scenári jazdy, zloženom z nasledujúcich častí:

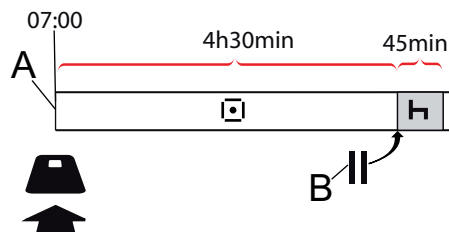


Hlavná časť tohto scenára je popísaná nižšie spolu so zobrazením Zostávajúci čas jazdy.

Začiatok jazdy s DDS

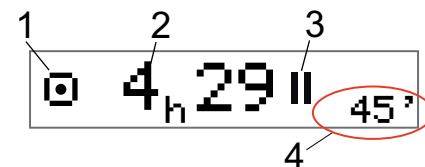
Predpokladáme, že jazdu začnete ráno, napr. o 7:00. Na obrázku dole vložíte kartu a začnete jazdu súčasne (A).

Podľa súčasných predpisov máte povolené viesť vozidlo po dobu 4 hodiny a 30 minút, potom si musíte dať 45-minútovú prestávku (alebo 15 + 30 minút). Koniec kumulovaného času jazdy je označený symbolom na pozícii (B).



Zostávajúci čas jazdy

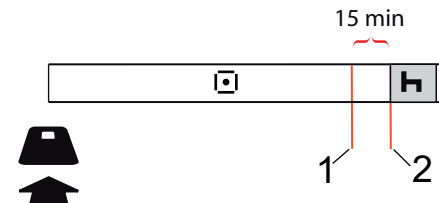
DDS sleduje váš čas jazdy a zobrazuje zostávajúci čas jazdy.



1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Ešte môžete pokračovať 4 hodiny a 29 minút v jazde, než si budete musieť dať prestávku.
3. Nasledujúca požadovaná aktivita bude prestávka.
4. Nasledujúca požadovaná prestávka musí trvať minimálne 45 minút.

Výstraha a predbežná výstraha

Ak zostáva už len 15 minút jazdy, tachograf vyše predbežnú výstrahu. Keď musíte zastaviť jazdu, zobrazí sa výstraha.

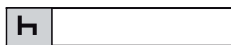


1. Predbežná výstraha - zobrazí sa 15 minút pred uplynutím zostávajúceho času jazdy.
2. Výstraha - zobrazí sa po uplynutí zostávajúceho času jazdy.

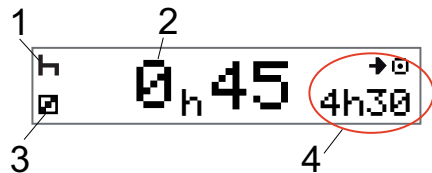
Prestávka

Podobne ako pri zobrazení Zostávajúci čas jazdy, DDS zobrazuje počas vášho odpočinku aj zobrazenie Zostávajúci čas odpočinku.

45min



Toto je prvá prestávka po 4,5 hodine jazdy.



1. Vodič odpočíva.
2. Zostávajúci čas odpočinku je 45 minút.

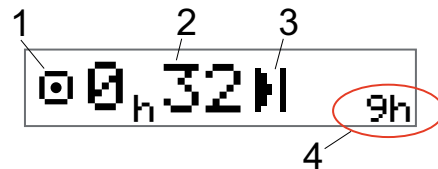
3. Aktivita Dostupnosť sa nastavuje pre spolujazdca.
4. Po ukončení odpočinku môžete pokračovať v jazde po dobu 4 hodiny a 30 minút.

Ku koncu dňa

Na konci dňa sa nasledujúca aktivita zmenila miesto toho na denný odpočinok.



Po dni zloženom z: 4,5 hodiny jazdy, 45 minút prestávky, 3,5 hodiny jazdy, 45 minút prestávky a konečne 1 hodiny a 28 minút jazdy sa zobrazí nasledujúci text.

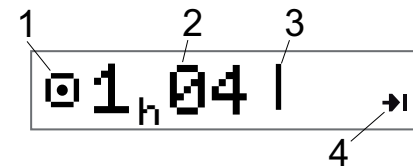


1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.

2. Ešte 32 minút môžete pokračovať v jazde, než si budete musieť odpočinúť.
3. Na mieste ikony nasledujúcej požadovanej aktivity sa zobrazí denný odpočinok.
4. Znamená to, že budete musieť absolvovať 9 hodín odpočinku.

Týždenný limit času jazdy

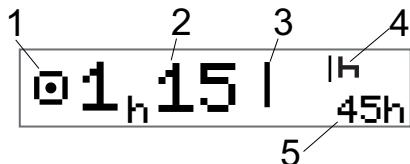
Ak sa blíži limit týždenného času jazdy, zobrazenie bude vyzerat' takto:



1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy v tomto týždni.
3. Ikona, zobrazujúca nutnosť splnenia týždenného odpočinku.
4. Ikona označujúca nutnosť čakať do nasledujúceho týždňa na získanie ďalšieho času jazdy. Musíte čakať do ďalšieho týždňa UTC.

Obmedzenie kalendárneho času

Tento text sa zobrazí na zobrazení zostávajúceho času jazdy v prípade, že nasledujúcou požadovanou aktivitou je týždenný odpočinok:

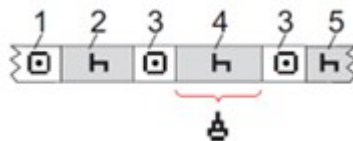


1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy v tomto týždni.
3. Táto ikona znamená, že pre získanie ďalšieho času jazdy musíte splniť týždenný oddych.
4. Táto ikona znamená, že musíte okamžite nastúpiť na týždenný oddych po vypršaní času jazdy.
5. Zobrazuje trvanie oddychu (45 hodín).

Scenár Trajekt alebo Vlak

Počas pravidelného denného odpočinku alebo skráteného/pravidelného

týždenného odpočinku možno v prípade cestovania aj trajektom alebo vlakom odpočinok dvakrát prerušiť na nastúpenie a vystúpenie z trajektu alebo vlaku. Aby režim DDS vypočítal odpočinok správne, podľa obrázka nižšie zadajte špeciálnu podmienku trajekt/Vlak, keď začínate odpočinok na trajekte/vlaku.



1. Jazda trajektom/vlakom
2. Odpočinok počas čakania na trajekt/vlak.
3. Jazda počas nastupovania/vystupovania z trajektu/vlaku (prerušenie 1).
4. Odpočinok počas cesty trajektom/vlakom.
5. Pokračujúci odpočinok po ceste trajektom/vlakom.

Obdobie 2, 4 a 5 sa bude počítať ako jeden nepretržitý odpočinok, za predpokladu, že obidve obdobia (3) sú obdobia jazdy/práce bez prerušenia a nepresiahnu celkový čas 60 minút.

Aktivácia podmienky Trajekt/Vlak

Postup aktivácie podmienky trajekt/vlak (keď začínate odpočinok na palube trajektu/vlaku):

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte: **MIESTA**
3. Stlačte **OK** a zvoľte: **Trajekt/vlak**
4. Potvrďte stlačením **OK**. Aktivita Trajekt/Vlak je spustená.

Ukončiť podmienku Trajekt/Vlak

Pri najnovších vydaniach kariet vodiča je v inteligentnom tachografe možné ukončiť prebiehajúcu podmienku trajekt/vlak. Napr. ak sa váš denný odpočinok skončí počas cesty (4) a nechcete v ňom ďalej pokračovať (5) je možné ukončiť podmienku trajekt/vlak ešte pred vystúpením.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

MIESTA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

**Ukončiť rež.
trajekt/vlak?**

4. Potvrďte stlačením **OK**. Aktivita
Trajekt/Vlak je deaktivovaná.

Poznámka!

Aktívny stav trajekt/vlak sa automaticky ukončí po vytiahnutí karty vodiča alebo keď tachograf zaregistruje jednu minútu jazdy.

Ak vyberiete kartu počas režimu trajekt/vlak (4), na displeji sa pri nasledujúcom vložení karty zobrazí symbol trajektu s otáznikom. Označuje, že prebiehajúci režim trajekt/vlak môže pokračovať. V prípade potreby opätovne aktivujte podmienku Trajekt/Vlak.

Zobrazenie trajekt/vlak (pozrite si **Trajekt/vlak on page 14**) sa automaticky zobrazí, ak sú podmienky správne pre „denný odpočinok prerušený cestou trajektom/vlakom“.

Podporu DDS pre Trajekt/Vlak je možné získať len raz počas dňa/denného odpočinku. Odporúča sa, aby počas

krátkej cesty Trajektom/Vlakom bolo zapáľovanie vypnuté, aby nedošlo ku chybám pohybu.

Poznámka!

Odporúčame nevyberať kartu z tachografu počas denného odpočinku, ak používate stav trajekt/vlak. Takisto odporúčame nevymieňať vodičov počas prebiehajúceho denného odpočinku, v ktorom je zahrnutý aj stav trajekt/vlak.

Viac informácií nájdete aj v **Dáta a špecifikácie on page 92**.

Jazda Mimo rozsahu

Jazda za niektorých podmienok nevyžaduje zaznamenávanie času v tachografe, napríklad jazda v krajinách, v ktorých neexistuje legislatíva, ktorá by to vyžadovala. Tento režim jazdy sa nazýva Mimo rozsahu.

Podrobné informácie nájdete v národných predpisoch a predpisoch o tachografoch EÚ 561/2006.

Na zapnutie alebo vypnutie režimu Mimo rozsahu:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

MIESTA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Mimo rozsahu

4. Stlačte tlačidlo **OK**.

- Pri zapnutí režimu Mimo rozsahu sa zobrazí štandardné zobrazenie displeja:

MIMO

Režim Mimo rozsahu je zapnutý.

- Pri vypnutí režimu Mimo rozsahu sa na displeji zobrazí nasledujúce upozornenie:

**Skončiť mimo
rozsahu?**

5. Potvrďte stlačením **OK**. Režim Mimo rozsahu je vypnutý.

Operácia nakladania/vykladania

Ako vodič môžete manuálne zaregistrovať nakladanie/vykladanie alebo súčasné nakladanie/vykladanie. Počas kalendárovej minúty možno vykonať iba jednu operáciu jednotlivého typu.

Ak chcete operáciu potvrdiť, vykonajte nižšie uvedené kroky:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte: **MIESTA**
3. Stlačte **OK** a zvoľte: **Nakladanie/vykladanie**
4. Stlačte tlačidlo **OK**.
5. Stlačte tlačidlo pod piktogramom požadovanej operácie podľa tabuľky nižšie:

Displej	Tlačidlá	Funkcia
		Prerušit' a vrátiť sa do predchádzajúcej ponuky
		Potvrdiť operáciu nakladania

		Potvrdiť operáciu vykladania
		Potvrdiť súčasnú operáciu nakladania a vykladania

Ďalšie informácie o Zostávajúcom čase jazdy

Zobrazenie Zostávajúci čas jazdy môže v priebehu scenára jazdy obsahovať rôzne informácie.



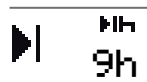
Nasledujúci piktogram sa môže objaviť na pozícii (1) a môže mať nasledujúci význam:

	Čas na prestávku	45 alebo 15 + 30 min
	Čas na denný odpočinok	11 alebo 9 hodín
	Čas na týždenný odpočinok alebo bol dosiahnutý limit	45 alebo 24 hodín alebo čakajte do nasledujúceho

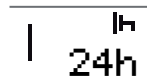
týždenného času jazdy. týždňa.

- II** Bol dosiahnutý limit 2- týždenného času jazdy Čakajte do nasledujúceho týždňa

Ak sa objaví piktogram (2), má to nasledujúci význam:



Keď zostávajúci čas dosiahne nulu, musíte okamžite začať s denným odpočinkom.



Keď zostávajúci čas dosiahne nulu, musíte okamžite začať s týždenným odpočinkom.



Pracovný čas je príčinou nasledujúcej prestávky alebo odpočinku.

Výpočty a obmedzenia DDS

Referenčná časť obsahuje podrobnejší opis výpočtov a obmedzení DDS. Pozrite si **Dáta a špecifikácie on page 92**.

Obrazovka časovačov vodiča (DTD)

Obrazovka časovačov vodiča (DTD) tachografu sa používa ako nápomoc s

časmi jazdy a odpočinku, keď je vodič bez bežného výpočtu DDS.

Obrazovka DTD funguje aj bez vlozenej karty vodiča. Vytiahnutie karty vodiča nemá vplyv na zobrazovanie, nakoľko fungovanie časovačov je založené na aktivitách zaznamenaných v tachografe a nie na vlozenej karte vodiča.

Funkciu DTD aktivujete nasledujúcim spôsobom:

1. Prejdite na obrazovku DTD.
2. Funkciu aktivujete stlačením a podržaním tlačidla **OK**.
3. Časovače sú teraz pripravené na zaznamenávanie časov jazdy a odpočinku.

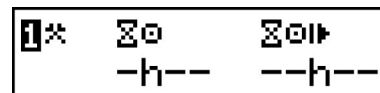
Funkciu DTD deaktivujete nasledujúcim spôsobom:

1. Prejdite na obrazovku DTD.
2. Funkciu deaktivujete stlačením a podržaním tlačidla **OK**.
3. Funkcia je teraz deaktivovaná a časovače sú vynulované.

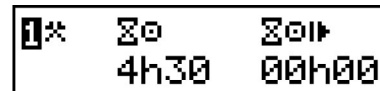
Poznámka!

Zatiaľ čo ste na tejto obrazovke a funkcia DTD je aktivovaná, budú výstrahy týkajúce sa DDS vypnuté, s výnimkou výstrahy 4:30.

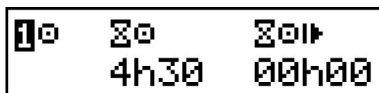
Funkcia je deaktivovaná a časovače sú vynulované.



Funkcia je aktivovaná a aktuálna aktivita je Práca. Aktivita Práca nemá vplyv na časovače.



Funkcia je aktivovaná a aktuálna aktivita je Jazda. Časovač vľavo začne po aktivácii funkcie s odpočtom času až do 0:00 po minútach jazdy zaregistrovaných v tachografe. Vynuluje sa po 45 minútach Odpočinku/Obdobia dostupnosti. Časovač vpravo sa spustí a bude bežať až do 99:59, alebo kým nebude funkcia deaktivovaná.



Funkcia je aktivovaná a aktuálna aktivita je Odpočinok. Čas odpočinku a obdobia dostupnosti bude odpočítavať časovač vľavo v rozsahu 45 minút až 0:00. Jeho fungovanie nemá vplyv na časovač vpravo. Namiesto intervalu 45 minút je možné použiť aj 15 minút + 30 minút.



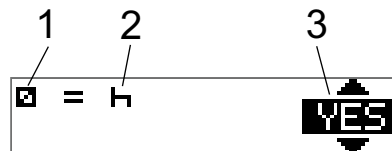
Funkcia je aktivovaná a aktuálna aktivita je Obdobie dostupnosti. Čas odpočinku a obdobia dostupnosti bude odpočítavať časovač vľavo v rozsahu 45 minút až 0:00. Jeho fungovanie nemá vplyv na časovač vpravo. Namiesto intervalu 45 minút je možné použiť aj 15 minút + 30 minút.



Obdobie dostupnosti (POA)

Vo výpočtoch DDS

V režime Driver Decision Support možno POA vypočítať ako prestávku (ÁNO), alebo nie ako prestávku (NIE).

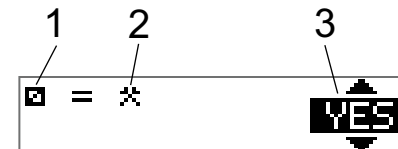


1. Piktogram dostupnosti.
2. Piktogram prestávky.
3. Príkaz možno prepínať medzi ÁNO (POA sa počíta ako prestávka) a NIE (POA sa *nepočíta* ako prestávka).

Vo výpočtoch WTD

Z dôvodu rôznych predpisov v Európskej únii možno obdobie dostupnosti vypočítať ako *prestávku* alebo ako *prácu*.

V režime Working Time Directive možno POA vypočítať ako prácu (ÁNO), alebo nie ako prácu (NIE).



1. Piktogram dostupnosti.
2. Piktogram práce.
3. Príkaz možno prepínať medzi ÁNO (POA sa počíta ako práca) a NIE (POA sa *nepočíta* ako práca).

Ponuka INFO

Ak zvolíte ponuku Info, otvoria sa nasledujúce zobrazenia:

- Zostávajúci kalendárny čas do odpočinku
- Kumulovaný čas jazdy Vodič 1.
- Kumulovaný čas jazdy Vodič 2.
- Miestny dátum a čas.
- Dátum a čas UTC.
- Údaje GNSS.
- Číslo výrobku, identifikačné číslo softvéru a certifikáty.

- Číslo položky, variant a číslo hardvéru.
- Firemné zablokovanie.
- Čas do stiahnutia a kalibrácie.
- Výrobné číslo DSRC a číslo certifikátu.

Poznámka!

Ponuka Info je dostupná len pri odstavenom vozidle.

Ako sa dostanem do PONUKY INFO

Do ponuky Info sa odstanete nasledujúcim spôsobom:

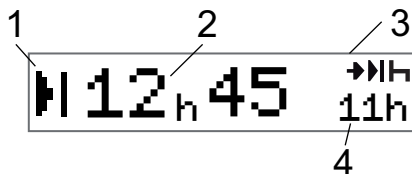
1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponúk.
2. Zvoľte:

INFO

3. Stlačte tlačidlo **OK**.

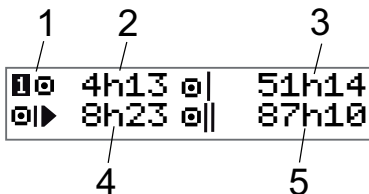
Teraz sa pomocou tlačidiel so šípkami môžete pohybovať v rôznych zobrazeniach.

Zostávajúci kalendárny čas do odpočinku



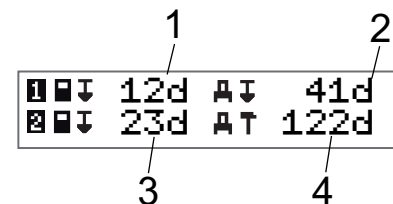
1. Ikona kalendárneho času do odpočinku.
2. Musí sa spustiť zostávajúci kalendárny čas do odpočinku.
3. Táto ikona znamená, že nasledujúci deň musíte mať denný odpočinok.
4. Označuje povinnú dĺžku času na odpočinok (v tomto prípade 11 hodín).

Kumulovaný čas jazdy Vodič 1/2

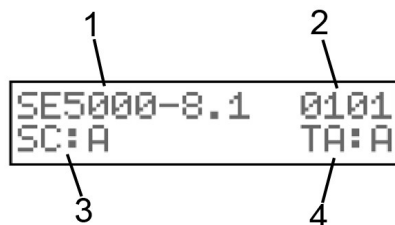


1. Vodič 1 (rovnaké zobrazenie je aj pre vodiča 2).
2. Pokračujúci čas jazdy.
3. Kumulovaný týždenný čas jazdy.
4. Kumulovaný denný čas jazdy.
5. Kumulovaný 2-týždenný čas jazdy.

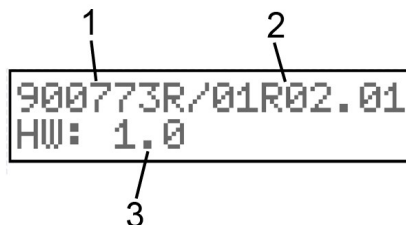
Čas do stiahnutia a kalibrácie



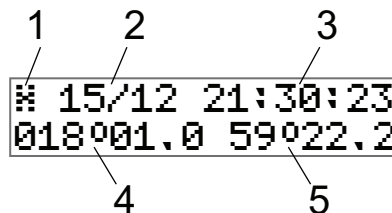
1. Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z karty vodiča 1.
2. Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z tachografu.
3. Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z karty vodiča 2.
4. Zostávajúce dni do nutnosti kalibrovať tachograf.

Výrobok a certifikácia

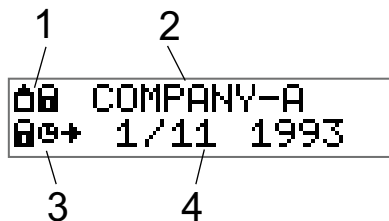
1. Názov výrobku
2. Identifikačné číslo softvéru (SWID)
3. Certifikácia zabezpečenia
4. Certifikát typového schválenia

Číslo a hardvér dielu

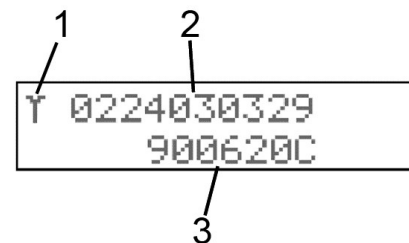
1. Číslo dielu
2. Číslo a verzia variantu
3. Číslo hardvéru

Umiestnenie GNSS

1. Piktogram GNSS a stav overenia.
2. Dátum (dd/MM) poslednej pozície z GNSS.
3. Čas (hh:mm:ss) poslednej pozície z GNSS (čas UTC). Ak je čas statický, signál GNSS sa momentálne neprijíma.
4. Zemepisná šírka.
5. Zemepisná dĺžka.

Firemné zablokovanie

1. Kombinácia piktogramov firemného zablokovania.
2. Názov firmy s aktívnym zablokovaním.
3. Zablokovanie indikácie piktogramu na začiatku času.
4. Dátum zablokovania firmy.

Displej DSRC

1. Piktogram DRSC
2. Rozšírené výrobné číslo DSRC
3. Číslo certifikácie DSRC

Nastavenia vodiča

Vodič môže vykonať nasledujúce nastavenia:

- Zmena jazyka
- Zapnúť/vypnúť zobrazovanie DDS
- Zapnúť/vypnúť výstrahy DDS

- Zmena miestneho času
- Letný čas
- Funkcia zmeny miestneho času
- Invertovať farby na displeji
- Súhlas vodičov s exportovaním osobných údajov
- Zobrazit' evidenčné číslo vozidla (EČV)
- Zapnúť/vypnúť zobrazovanie WTD
- Spárovanie Bluetooth/pripojenie/RHMI

Zmena jazyka

Štandardne sa ako jazyk tachografu tachograf a výpisov používa jazyk na karte vodiča, používaný jazyk však môžete zmeniť.

Ak zmeníte jazyk, nový jazyk sa uloží len v tachografe tachograf, neuloží sa na kartu vodiča.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Jazyk

4. Stlačte **OK** a zvoľte požadovaný jazyk.
5. Potvrďte stlačením **OK**. Jazyk bol zmenený.

Zobrazovanie DDS ZAP/VYP

DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) je štandardne zapnutá (ZAP/ON), ale dá sa vypnúť (VYP/OFF), pričom to znamená, že nebude vypnuté len zobrazovanie, ale aj všetky výstrahy spojené s DDS.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvoľte:
Nastavenia DDS
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Zapnutie DDS
5. Na vypnutie zobrazenia DDS zvoľte **VYP**.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Zobrazovanie DDS je teraz vypnuté.

Výstrahy DDS ZAP/VYP

Výstrahy DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) sú štandardne zapnuté (ZAP/ON), ale dajú sa vypnúť (VYP/OFF)

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvoľte:
Nastavenia DDS
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Výstrahy DDS
5. Na vypnutie výstrah DDS zvoľte **VYP**.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Výstrahy DDS sú teraz vypnuté.

Zmena miestneho času

Poznámka!

Táto položka ponuky nebude dostupná, ak je funkcia miestneho času nastavená na hodnotu ALTA (automatické nastavenie miestneho času).

Miestny čas je aktuálny čas v príslušnej krajine, Miestny čas sa zobrazuje len ako informácia na displeji a na niektorých výpisoch.

Miestny čas je možné nastavovať manuálne a meniť ho v krokoch po 30 minútach.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvoľte:
Miestny čas
4. Stlačte tlačidlo **OK**.
5. Pomocou tlačidiel so šípkami zmeňte čas.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Miestny čas bol posunutý.

Letný čas

V krajinách EÚ vám tachograf v poslednú marcovú a októbrovú nedeľu pripomenie nutnosť posunúť miestny čas podľa letného času (na miestny letný/zimný čas).

1. Ak je potrebná úprava, na displeji sa zobrazí text:

Nový čas?

2. Potvrďte stlačením **OK**. Miestny čas bol posunutý.

Funkcia miestneho času

Táto funkcia umožňuje vodičovi zvoliť si, či má tachograf pre miestny čas používať automatické funkcie.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte tlačidlo **OK** a zvoľte:
Local time func
4. Stlačte tlačidlo **OK**.
5. Pomocou tlačidiel so šípkami zmeňte nastavenie.
6. Potvrďte stlačením tlačidla **OK**.
Funkcia miestneho času bola zmenená.
Pre toto nastavenie má vodič na výber z 3 možností:

OFF – Tachograf umožňuje každému používateľovi zmeniť miestny čas pomocou ponuky Miestny čas alebo odoslaním posunu miestneho času

pomocou iných rozhraní, napr. CAN rozhranie alebo diagnostických rozhraní.

DST – Umožňuje rovnakú funkciu ako možnosť OFF, vodič však bude vyzvaný, aby potvrdil miestny čas pri sezónnej zmene času (DST).

ALTA – Táto možnosť umožňuje tachografu vykonať automatické nastavenie miestneho času (ALTA) na základe časového pásma aktuálnej krajiny. Na základe sezónnych zmien času (DST) sa tiež automaticky upraví miestny čas. Posuny miestneho času nevyžadujú žiadne zadávanie zo strany používateľa.

Poznámka!

Ak je zvolená možnosť ALTA, ponuka Miestny čas nebude dostupná. Funkcia posunu miestneho času prostredníctvom iného rozhrania bude dostupná len za predpokladu, že je tachograf v režime kalibrácie.

Súhlas vodičov s exportovaním osobných údajov

Vodič si môže vybrať súhlas s exportovaním osobných údajov z

tachografu.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Súhlas vodiča

4. V:

OK na expo osobn. dát?

Vyberte **ÁNO** alebo **NIE**.

5. Potvrďte stlačením **OK**. Nastavenie je uložené.

Invertovať farby na displeji

Existujú dva režimy zobrazovania: tmavé pozadie so svetlým textom a svetlé pozadie s tmavým textom.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Invertovať displej

4. Potvrďte stlačením **OK**. Displej je invertovaný.

Ak chcete resetovať invertovaný displej, postupujte rovnako, avšak v kroku 3 zvoľte **NO**.

Zobrazenie Evidenčné číslo vozidla

Vodič si môže zobrazit' evidenčné číslo vozidla (EČV), ale na jeho nastavenie je potrebná karta spoločnosti, pozrite si **Nastavenie evidenčného čísla vozidla (EČV) on page 48**.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

EČV

4. Potvrďte stlačením **OK**. Zobrazí sa evidenčné číslo vozidla.

Bluetooth

Tento tachograf je vybavený technológiou Bluetooth, aby ste mohli k nemu pripojiť telefón/tablet alebo ekvivalentné

zariadenie. Umožňuje pripojiť 1 zariadenie, keď je vložená platná karta, a spárovanie až 16 zariadení. Tachograf si zapamätá, aké zariadenie bolo použité s každou jednotlivou kartou, aby sa pripojenie urýchlilo pri ďalšom spoločnom použití.

Funkcia Bluetooth je rozdelená na dve časti: ITS a RHMI.

Časť ITS umožňuje st'ahovanie a kalibráciu/diagnostiku podľa dodatku 7 a dodatku 8 prílohy 1C.

Časť RHMI umožňuje manuálne zadanie podľa definície v [inteligentnom tachografe verzie 2 VU, špecifikácie vzdialeného HMI a protokolu prepravy pre ITS](#)

Súhlas vodiča pre každú kartu, ktorú musí vodič zadať, upravuje, aké údaje môžu byť použité cez ITS a RHMI. Tento súhlas vodiča je možné neskôr zmeniť prostredníctvom ponúk v tachografe.

Ak chcete používať funkcie RHMI, pre každú kartu vodiča vloženú do tachografu treba tiež potvrdiť, či umožňuje RHMI alebo nie. Toto povolenie je možné neskôr zmeniť prostredníctvom ponúk v tachografe.

Na hlavnom displeji vidíte, či je aktívne pripojenie ITS alebo RHMI vedľa piktogramu aktivity pre vodiča 1.

ITS

10300h45 1101h000
03h25 09:50

RHMI

10300h45 1101h000
03h25 09:50

Zapnúť funkciu Bluetooth

Funkciu Bluetooth na tachografe môžete zapnúť/vypnúť podľa týchto krokov:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvoľte:
Bluetooth
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Zapnúť Bluetooth

5. Stlačte tlačidlo **OK**, vyberte **ÁNO** alebo **NIE**, a potvrdte tlačidlom **OK**.

Párovanie s Bluetooth (ITS)

Ak chcete spárovať vaše zariadenie s tachografom, postupujte nasledovne:

1. Vložte kartu do tachografu.
2. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
3. Zvoľte:
NASTAVENIA
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Bluetooth
5. Stlačte **OK** a zvoľte:
Párovať nové zariadenie?
6. Stlačením tlačidla **OK** umožníte párovanie zariadenia (časový limit uplynie po 300 s). Proces párovania môžete prerušiť stlačením tlačidla **Späť**.
7. Na vašom zariadení aktivujte párovanie s tachografom pomocou Bluetooth. SE5000-xxx (kde xxx je výrobné číslo tachografu)

8. Keď sa zobrazí párovací token, vyberte **ÁNO** a potvrdte spárovanie s vašim zariadením.

✓ Párovanie dokončené

Po úspešnom spárovaní a pripojení sa na hlavnom displeji zobrazí piktogram, ktorý informuje o tom, že zariadenie Bluetooth/ITS je teraz pripojené.

10309h05 1109h050
09h05 06:50

Pripojenie k už spárovanému zariadeniu (ITS)

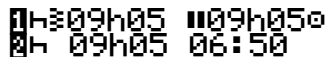
Tachograf uloží údaje o pripojenom zariadení a o karte, aby sa mohol pri ďalšom vložení karty automaticky znova pripojiť. Ak ste novým používateľom tohto tachografu a chcete pripojiť už spárované zariadenie, vykonajte tieto kroky:

1. Vložte kartu do tachografu.
2. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
3. Zvoľte:
NASTAVENIA
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Bluetooth

5. Stlačte **OK** a zvolte:
Spárované zariadenia
6. Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte zariadenie, s ktorým sa chcete spárovať:
(V spodnom riadku sa zobrazí názov zariadenia)
Spárované zariadenia -

7. Stlačte **OK** a zvolte:
Pripojiť k -----
8. Tachograf teraz umožní zariadeniu otvoriť spojenie.

Po úspešnom pripojení sa na hlavnom displeji zobrazí piktogram, ktorý informuje o tom, že zariadenie Bluetooth/ITS je teraz pripojené.



Vybrať spárované zariadenie (ITS)

V tachografe sa ukladajú údaje o posledných 16 spárovaných zariadeniach:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvolte:
Bluetooth
4. Stlačte **OK** a zvolte:
Spárované zariadenia
5. Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte zariadenie, s ktorým sa chcete spárovať:
(V spodnom riadku sa zobrazí názov zariadenia)
Spárované zariadenia -

6. Stlačte **OK** a zvolte:
Odstrániť? -----
7. Z tachografu sa odstráni spárované zariadenie a opäť sa zobrazí:
Spárované zariadenia

Odstrániť všetky spárované zariadenie (ITS)

V tachografe sa ukladajú údaje o posledných 16 spárovaných zariadeniach:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvolte:
Bluetooth
4. Stlačte **OK** a zvolte:
Spárované zariadenia
5. Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte zariadenie, s ktorým sa chcete spárovať:
(V spodnom riadku sa zobrazí názov zariadenia)
Odstrániť všetky zariadenia
6. Ak chcete odstrániť všetky zariadenia, stlačte tlačidlo **OK**, potvrdte **ÁNO** a **OK**.

Povoliť RHMI

Každý vodič s aktuálne vloženými kartami musí potvrdiť povolenie vzdialeného HMI (RHMI).

Keď sa začne relácia RHMI, automaticky sa zobrazí otázka Povoľiť RHMI, ak karta

nebola predtým potvrdená. Ak žiadna z vložených kariet neprijala RHMI, systém položí otázku dvakrát, po jednej na každej karte. Otázku Povolit' RHMI možno zobrazit' aj manuálne po vykonaní týchto krokov:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte: **NASTAVENIA**
3. Stlačte **OK** a zvoľte: **Bluetooth**
4. Stlačte **OK** a zvoľte: **RHMI**
5. Stlačte **OK** a zvoľte: **Povolit' RHMI?**
6. Stlačte tlačidlo **OK**.
7. Ak sa zasúvajú dve karty, vyberte požadovanú kartu a stlačte tlačidlo **OK**.
8. Ak sa zobrazí číslo slotu s otázkou Povolit' RHMI, vyberte **ÁNO** alebo **NIE** a potvrďte stlačením tlačidla **OK**.

Manuálne zadanie prostredníctvom RHMI

Manuálne môžete zadávať prostredníctvom pripojeného zariadenia RHMI.

Tento proces možno vykonať, iba ak ste predtým spárovali zariadenie s tachografom, v ktorom bola zasunutá karta, ktorá umožňuje prístup RHMI.

1. Vložte kartu.
2. Keď sa zobrazí **Odpočinok doteraz?**, môžete začať manuálne zadanie prostredníctvom RHMI.
3. Počas manuálneho zadania sa teraz zobrazia informácie.
!X Prebieha manuálne zadanie RHMI...
4. Po dokončení manuálneho zadania sa zobrazí nižšie uvedené.
Pripravený na jazdu po voz. kontrola

Ak proces prerušíte počas prebiehajúceho manuálneho zadania, zobrazí sa nižšie uvedené.

!X Manuálne zadanie RHMI bolo prerušené

Ak začnete jazdu počas manuálneho zadania, proces bude prerušený a nič sa neuloží.

Režim úspory energie (funkcia spánku)

Pri vypnutí kľúča zapalovania sa tachograf desať minút po poslednej interakcii prepne do režimu úspory energie. V pohotovostnom úspornom režime je displej vypnutý.

Displej sa opäť zapne, keď:

- jedenkrát stlačíte ktorékoľvek tlačidlo
- otočíte kľúčom zapalovania
- vezmete vozidlo do vleku

Starostlivosť o tachograf

Na dlhú a bezproblémovú životnosť tachografu pamätajte na nasledujúce skutočnosti:

- Sloty udržiavajte stále uzavreté a otvorte ich len vtedy, keď chcete vložiť alebo vytiahnuť kartu.
- Keď sú sloty otvorené, neukladajte na ne žiadne predmety, pretože by sa tak mohli poškodiť.
- Tachograf udržiujte v čistote.
- Znečistený tachograf vyčistite vlhkou handričkou.

Starostlivosť o karty

S kartou nakladajte opatrne a pamätajte na nasledujúce:

- Kartu neohýbajte.
- Kontakty karty udržiavajte bez prachu a nečistôt.
- V prípade potreby kartu vyčistite vlhkou handričkou.
- Chráňte ju pred poškodením.
- Ak je karta zamietnutá ako neplatná, vyčistite čip a znovu zasunite.

Strata, poškodenie alebo krádež karty

Ak sa karta poškodí, stratí alebo je ukradnutá, vlastník musí požiadať o vystavenie náhradnej karty od príslušného orgánu v krajine, v ktorej bola karta vydaná.

V prípade odcudzenia karty alebo ak má majiteľ podozrenie na prístup neoprávnených osôb ku karte, musí udalosť nahlásiť miestnej polícii a vyžiadať si číslo policajnej správy.

Vodič bez platnej karty vodiča nesmie viesť vozidlo vybavené inteligentným tachografom.

Výpisy

Informácie uložené v tachografe a na kartách vodičov si môžete prezrieť tak, že ich vytlačíte na papier alebo ich zobrazíte na displeji. K dispozícii je niekoľko rôznych prezentácií, o ktorých sa viac dočítate v časti **Príklady výpisov on page 76**

Údaje výpisu

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky a vyberte:
TLAČ
2. Stlačte **OK** a vyberte typ výpisu, ktorý chcete vytlačiť. Potom stlačte **OK**. Niektoré typy výpisov vyžadujú vybrať kartu vodiča a dátum. Ak tomu tak je, zobrazí sa nasledovné.

Zvoľte kartu 1 alebo 2

3. Ak chcete vytlačiť výpis aktuálnej karty vodiča, stlačte **1**, ak chcete vytlačiť výpis karty spolujazdca, stlačte **2**. V prípade niektorých výpisov je potrebné vybrať generáciu systému súborov (karty generácie 2 majú dva systémy súborov (gen 1 a gen 2). Ak tomu tak je, zobrazí sa nasledovné.

Karta gen 1 alebo 2

4. Ak je to možné, vyberte generáciu súborového systému karty 1 alebo 2
5. Pomocou tlačidiel so šípkami si zvolte požadovaný dátum a stlačte **OK**.

6. Teraz si môžete vybrať, či chcete údaje zobraziť na displeji alebo ich chcete vytlačiť na papier.

- Ak chcete, aby sa údaje zobrazili na displeji, vyberte:

displej

- Stlačte **OK** a rolujte v údajoch pomocou tlačidiel so šípkami a potom stlačte **OK** pre návrat.
- Ak chcete výpis vytlačiť na papier, vyberte:

tlačiareň

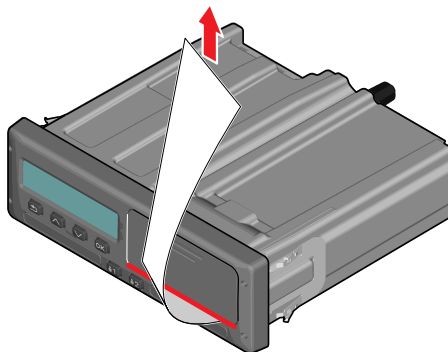
- Stlačte tlačidlo **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Prebieha tlač

- Ak by ste chceli proces zrušiť, stlačte a podržte tlačidlo **Späť**. Počkajte, kým sa hlásenie stratí, potom výpis potiahnite smerom nahor, aby ste ho odtrhli.

Poznámka!

Uistite sa, že kazeta s papierom nie je zablokovaná, aby ste predišli zaseknutiu papiera.

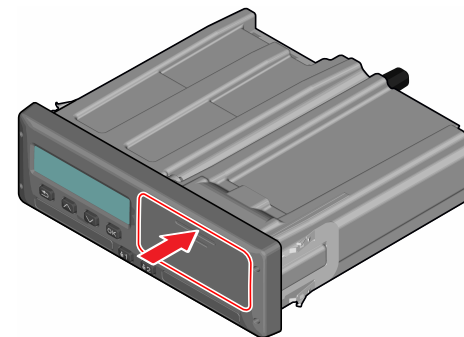


Výmena papierového kotúča

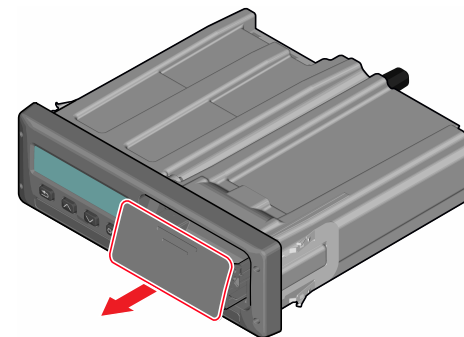
Poznámka!

V tlačiarni používajte len papier schválený spoločnosťou Stoneridge, aby ste predišli poruchám.

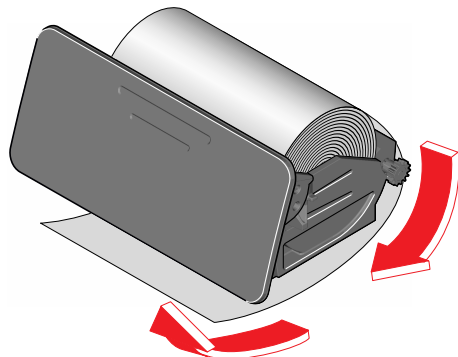
1. Stlačte horný okraj predného panelu. Panel sa otvorí.



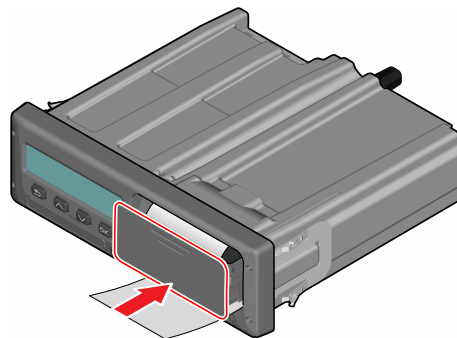
2. Podržte spodný okraj panelu a opatrne vytiahnite kazetu.



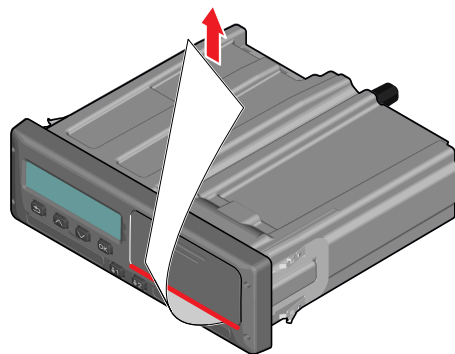
3. Papier pretiahnite okolo zadnej strany kazety papiera a smerom dopredu popri spodnej hrane panelu.



4. Papier vložte do tlačiarne.
5. Kazetu papiera zasunúť do tachografu a stlačiť spodný okraj panela, aby ste ho zatvorili.



6. Potiahnite papier smerom nahor a odtrhnite ho.



Časť pre spoločnosť

Časť pre spoločnosť obsahuje hlavne informácie pre majiteľov vozidiel a prepravcov, ktorí nesú určité zodpovednosti popísané v nasledujúcich hlavných kapitolách:

- **Kontrola spoločnosti** – spoločnosť je povinná vykonávať kontroly tachografu a uschováť záznamy.
- **Kontrola v servise** – spoločnosť je povinná vybaviť servisnú kontrolu tachografu a uschováť záznamy o kontrole.
- **Zablokovanie a odblokovanie dát** - spoločnosť môže zablokovať dáta, aby k nim nemali prístup nepovolane osoby. Tu je popísaná táto funkcia a funkcia reset (odblokovanie dát).
- **Sťahovanie dát** – spoločnosť je povinná sťahovať dáta z tachografu.
- **Karta spoločnosti** - obsahuje informácie o karte spoločnosti.
- **Nastavenia spoločnosti** - niektoré nastavenia sú dostupné len pre zamestnancov spoločnosti a nájdete ich tu.

Poznámka!

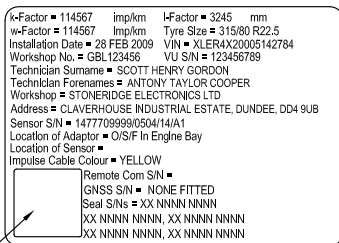
Spoločnosť musí zabezpečiť, aby boli všetky jej vozidlá vybavené inteligentným tachografom v súlade s predpismi EÚ a národnou legislatívou. Karta spoločnosti je osobná a okrem oprávneného držiteľa karty ju nesmie používať nikto iný.



Kontrola spoločnosti

Kontrola firmy by mala zaručiť, že:

- Číslo schválenia typu je správne.
- Čas UTC sa nelíši o viac ako 5 minút.
- Tachograf je v správnom intervale kalibrácie.
- Inštalčný štítok je platný a nie je porušený.



HOLO GUARD LABEL

- Ochranná plomba nie je pretrhnutá.

Kontrola firmy by mala ďalej zaručiť, že:

- Uložené faktory kalibrácie uvedené na výpise technických údajov sú v

súlade s tým, čo je uvedené na inštallačnom štítku.

- Parametre vozidla uložené v tachografe (identifikačné číslo vozidla [VIN] a registračné číslo vozidla [EČV]) súhlasia s aktuálnymi údajmi vozidla.
- Tachograf nemá žiadne viditeľné poškodenie.
- V tachografe nie sú udalosti ani poruchy, ktoré majú vplyv na vytvorené údaje. Na overenie možno použiť údaje o udalostiach a poruchách.

Úschova záznamov

Záznamy o kontrole spoločnosti riadne uschovajte.

Nedostatky kontroly

Pokiaľ budú pri jednotlivých položkách kontroly spoločnosti zistené nedostatky alebo pochybnosti ohľadom kontroly spoločnosti, vozidlo musí byť odvezené

na kontrolu do servisu inteligentných tachografov.

V opačnom prípade môže byť výsledkom rozhodnutie, že spoločnosť porušuje predpisy EÚ, EHS a AETR o tachografoch a také vozidlo s namontovaným tachografom nebude spôsobilé na používanie.

Poznámka!

O národných predpisoch sa informujte u príslušných úradov.

Kontrola v servise

Nainštalovaný tachograf musí podstúpiť kontrolu v servise každý druhý rok. Spoločnosť je zodpovedná za vykonanie tejto kontroly a uschovať záznamy o kontrole (vykonanej v autorizovanom servise inteligentných tachografov).

Dátum poslednej kontroly je uvedený na inštallačnom štítku, pripevnenom v blízkosti tachografu. V spodnej časti technického výpisu je vytlačený aj dátum nasledujúcej kalibrácie.

k-Factor ■ 114567 Imp/km l-Factor ■ 3245 mm
 w-Factor ■ 114567 Imp/km Tyre Size ■ 315/80 R22.5
 Installation Date ■ 28 FEB 2009 VIN ■ XLER4X20005142784
 Workshop No. ■ GBL123456 VU S/N ■ 123456789
 Technician Surname ■ SCOTT HENRY GORDON
 Technician Forenames ■ ANTONY TAYLOR COOPER
 Workshop ■ STONERIDGE ELECTRONICS LTD
 Address ■ CLAVERHOUSE INDUSTRIAL ESTATE, DUNDEE, DD4 9UB
 Sensor S/N ■ 147709999/0504/14/A1
 Location of Adaptor ■ O/S/F In Engine Bay
 Location of Sensor ■
 Impulse Cable Colour ■ YELLOW
 Remote Com S/N ■
 GNSS S/N ■ NONE FITTED
 Seat S/Ns ■ XX NNNNN NNNN
 XX NNNNN NNNN, XX NNNNN NNNN
 XX NNNNN NNNN, XX NNNNN NNNN

HOLO GUARD LABEL

Poznámka!

Inštalračný štítok musí byť vždy platný a nesmie byť porušený.

Zaistite, aby boli informácie v skúšobnom certifikáte tachografu po pravidelnej servisnej kontrole presné.

Spoločnosť musí mať uschované nasledujúce záznamy:

- Certifikáty o skúške zo servisu.
- Certifikáty neprevzatelnosti, pozrite si **Sťahovanie – prečo? on the next page.**

Dáta musia byť dostupné pre prípad vyšetrovania alebo auditu správneho orgánu.

Zablokovanie/odblokovanie údajov

Majiteľ spoločnosti môže zablokovať dáta tachografu, aby ich ochránil pred prístupom neoprávnených osôb.

Zablokovanie dát odporúčame vykonať ešte pred použitím tachografu. Ak sa zablokovanie vykoná neskôr, všetky dáta do tohto dátumu budú odblokované a dostupné.

Predaj vozidla

V prípade predaja vozidla sa pred jeho odovzdaním novému majiteľovi musí vykonať odblokovanie dát. V opačnom prípade vzniká riziko pomiešania pri ukladaní dát.

Pri vkladaní firemnej karty.

Keď vložíte firemnú kartu a údaje spoločnosti nie sú zablokované, stav zablokovania/odblokovania sa zobrazí automaticky.

1. Kartu spoločnosti vložte do slotu 1 a 2. Tachograf automaticky vstúpi do

firemného režimu prevádzky.

Ak sa do oboch slotov vložia karty spoločnosti, druhá vložená karta spoločnosti sa vysunie.

Ak vaša spoločnosť nemá aktívne zablokované údaje, zobrazí sa pripomienka zablokovania údajov:

Blokovanie spoločnosti

Momentálne je možné zablokovať údaje (alebo ich nechať odblokované):

2. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

Zablokovanie dokončené

Neskôr môžete výberom ponuky INFO kedykoľvek zobrazit' stav blokovanja/odblokovanja, pozrite si **Ako sa dostanem do PONUKY INFO on page 30.**

Ďalšia firma je stále zablokovaná

Ak vykonáte zablokovanie a v tachografe je stále zablokovaná iná spoločnosť, tachograf automaticky vykoná

odblokovanie predchádzajúcej spoločnosti. Dáta žiadnej spoločnosti sa nestratia.

Zablokovanie údajov

Ak nie sú údaje spoločnosti zablokované, po vložení firemnej karty sa zobrazí ponuka Zablokovanie. Zablokovanie možno tiež vykonať kedykoľvek.

1. Na zobrazenie ponuky tachografu stlačte tlačidlo **OK**.

2. Zvoľte:
SPOL. ZABLOK.

3. Stlačte tlačidlo **OK**.

Na displeji sa zobrazí text:

**Blokovanie
spoločnosti**

5. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

**Zablokovanie
dokončené**

Ak bolo posledné odblokovanie vykonané aktuálnou spoločnosťou, bude toto odblokovanie zrušené a zablokovanie

aktuálnej firmy sa predlíži do dátumu a času predchádzajúceho zablokovania.

Poznámka!

Tachograf dokáže používať maximálne 255 zablokovaných spoločností.

Následne bude odstránené najstaršie zablokovanie spoločnosťou.

Odblokovanie dát

Odblokovanie sa musí vykonať pred prenosom tachografu do inej spoločnosti alebo v prípade, že existuje riziko zapísania dát nasledujúcej spoločnosti. Ak zabudnete vykonať odblokovanie, údaje sa neodblokujú, kým nasledujúca spoločnosť nevykoná zablokovanie.

1. Kartu spoločnosti vložte do slotu 1 a 2. Tachograf automaticky vstúpi do firemného režimu prevádzky.

Ak sa do oboch slotov vložia karty spoločnosti, druhá vložená karta spoločnosti sa vysunie.

2. Na zobrazenie ponuky tachografu stlačte tlačidlo **OK**.
3. Zvoľte:

SPOL. ZABLOK.

4. Stlačte tlačidlo **OK**.

5. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na displeji sa zobrazí text:

**Odblokovanie
spoločnosti**

6. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK** na zablokovanie.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

**Odblokovanie
dokončené**

Poznámka!

Aktuálna zámka spoločnosti je vytlačená v spodnej časti technického výpisu.

Sťahovanie – prečo?

Voľná pamäť na kartách a v tachografe je obmedzená a pri plnej pamäti sa informácie prepíšu novými informáciami, kvôli čomu budú navždy stratené.

Na prevenciu takejto udalosti a zabezpečeniu dát z karty a tachografu je potrebné ich pravidelne sťahovať. To znamená, že dáta budú prenesené z karty/tachografu na dátový nosič mimo vozidla.

Dáta musia byť sťahované pravidelne. Pamätajte na to, že sťahovaním sa dáta nepoškodia. Dáta sa vymažú (zničia) len v prípade prepísania novými dátami alebo v prípade nehody.

Poznámka!

Viac informácií získate na príslušnom orgáne.

Zariadenie

Prevzatie uložených údajov z pamäti tachografu alebo z vlozenej karty vodiča sa vykoná pripojením zariadenia na sťahovanie údajov, ktoré je v súlade s protokolom uvedeným v legislatívnom dokumente 2016/799, (Príloha 1C) dodatok 7 k prednému konektoru.

Takisto je možné vykonať sťahovanie na diaľku alebo sťahovanie s použitím ITS, ktoré však nie je popísané v tomto dokumente.

Veľa typov zariadení dokáže sťahovať dáta z kariet priamym vložením karty do držáka karty na uvedenom zariadení.

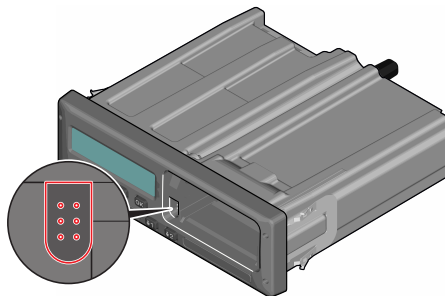
Zariadenie, používané na sťahovanie, vygeneruje digitálny podpis, ktorý sa uloží spolu so stiahnutými dátami.

Postup pri sťahovaní

Poznámka!

Ak je v slotu 1 vložená karta vodiča, na stiahnutie dát vložte kartu spoločnosti do slotu 2.

1. Odstráňte kazetu tlačiarne.
2. Pripojte vybavenie pre preberanie k tachografu cez 6-koľkový konektor vpredu.



3. Začnite sťahovať dáta podľa pokynov na vybavení určenom na sťahovanie dát.

Na tachografe sa zobrazí text:

Prebieha sťahovanie

Po skončení sťahovania dát sa zobrazí nasledujúca správa.

Sťahovanie dokončené

Ak proces sťahovania zlyhá, na displeji tachografu sa zobrazí nasledujúca výstraha:

Chyba sťahovania

Pozri **Hlásenia na displeji** na strane **61**

Úschova záznamov

Všetky stiahnuté dáta uschovajte vhodným a bezpečným spôsobom. Predídete tak nepovolnému prístupu k dátam.

Dáta musia byť dostupné pre prípad vyšetrovania alebo auditu správneho orgánu.

Certifikát – keď nie je stiahnuteľný

Ak sa z chybného tachografu nedajú stiahnuť dáta, servis vydá certifikát o neprevzateľnosti informácií.

Tento certifikát od servisu si musíte starostlivo uschovať. Certifikát musí byť k dispozícii pre správne orgány v prípade vyšetrovania alebo auditu.

Dobрым zvykom je vedenie registra certifikátov neprevzatelnosti, ktoré boli vydané servisom inteligentných tachografov.

Poznámka!

Ak servis dostane písomnú žiadosť od správneho úradu, môže na účely vyšetrovania odovzdať správne mu orgánu kópiu stiahnutých údajov aj bez povolenia vlastníka údajov.

Stiahnutie údajov s kontrolnou kartou

S platnou kontrolnou kartou môžu príslušné úrady sťahovať údaje na účely vyšetrovania.

Karta spoločnosti

Karty spoločnosti sú vydávané príslušnými úradmi v danej krajine EÚ, EHS a AETR (EÚ - Európska únia, EHS - Európske hospodárske spoločenstvo, AETR - Dohoda o medzinárodnej cestnej doprave OSN). Jedna firma môže vlastniť viacero firemných kariet.

Firemná karta musí byť vložená do tachografu, aby bolo možné identifikovať firmu.

Poznámka!

Ak sa tachografu nepodarí načítať kartu (overenie karty spoločnosti), pozrite si nadpis **Hlásenia na displeji on page 61** a hľadajte:

Zlyhanie over. karty 1

Karta spoločnosti sa dá overiť na diaľku. Ak zlyhá overenie na diaľku, užívateľ bude oboznámený prostredníctvom užívateľského rozhrania. Nebude to vidieť na displeji VU.

Slot karty je uzavretý, keď je vozidlo v pohybe, keď tachograf spracováva firemnú kartu a pri prerušení prívodu napätia k tachografu.

Na kartu spoločnosti sa dá uložiť minimálne 230 záznamov. Maximálny počet záznamov je závislý na type karty. Po dosiahnutí horného limitu sa najstaršie dáta premažú.

Dáta uložené pri zablokovaní/odblokovaní alebo sťahovaní

Vždy, keď sa do tachografu vloží karta spoločnosti, na kartu spoločnosti a do tachografu sa uloží záznam o aktivitách karty.

- Dátum a čas aktivity firmy.
- Typ vykonanej aktivity.
- Stiahnuté obdobie, ak sa používa.
- Evidenčné číslo (EČV) a registračný úrad vozidla danej krajiny použitý pre aktivitu.
- Číslo karty vodiča a krajinu vydania karty, v prípade prevzatia údajov karty.

Údaje uložené na firemnej karte

Na kartu spoločnosti sa uloží jednoduchý záznam aktivít karty spoločnosti, ktorý obsahuje nasledujúce informácie o karte a držiteľovi karty:

- Číslo karty.
- Krajina vydania, názov úradu, ktorý kartu vydal a dátum vydania.
- Platnosť karty - dátum začiatku a ukončenia platnosti.
- Názov a adresa spoločnosti.

Údaje o aktivite firmy uložené v tachografe

Vždy, keď sa firemná karta použije na vykonanie aktivity tachografu, do tachografu sa uloží záznam.

Údaje, ktoré sa uložia pri vykonaní zablokovania/odblokovania:

- Dátum a čas zablokovania.
- Dátum a čas odblokovania.
- Číslo karty spoločnosti a členský štát vydania karty.
- Názov a adresa spoločnosti.

Údaje, ktoré sa uložia pri stiahnutí údajov:

- Dátum a čas stiahnutia.
- Číslo karty spoločnosti.
- Členský štát vydania karty, ktorá sa použila na stiahnutie údajov.

Nastavenia spoločnosti

Na vykonanie nasledujúcich nastavení musí byť zasunutá karta spoločnosti.

Zobrazenie postupu sťahovania

Môžete si vybrať, aby sa postup sťahovania zobrazil alebo nezobrazil.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
Nastavenie
3. Stlačte tlačidlo **OK**.
4. Zvoľte:
Parametre
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Zvoľte:
Zobr. prieb. sťahovania
7. Ak sa má zobrazit' postup - zvoľte:
ÁNO
8. Ak sa nemá zobrazit' postup - zvoľte:
NIE
9. Potom potvrd'te stlačením **OK**.

Zobrazovanie WTD ZAP/VYP

Možnosť WTD (Working Time Directive – Nariadenie o pracovnej dobe) je štandardné zapnutá (ZAP/ON), ale dá sa vypnúť (VYP/OFF), pričom to znamená, že nebude vypnuté len zobrazovanie, ale aj všetky výstrahy spojené s WTD.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK** a zvoľte:
Nastavenia WTD
4. Stlačte **OK** a zvoľte:
Aktivovať WTD
5. Na vypnutie zobrazenia WTD vyberte **VYP**.
6. Potvrd'te stlačením **OK**. Zobrazovanie WTD je teraz vypnuté.

Dátový formát D8

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte tlačidlo **OK**.
4. Zvoľte:
Parametre
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Zvoľte:
Dátový formát D8
7. Pre vlastný formát SRE - zvoľte:
SRE
8. Pre starý formát - zvoľte:
2400
9. Potom potvrdíte stlačením **OK**.

Nastavenie aktivity pri vypnutí/zapnutí zapalovania kľúčom

Môžete zvoliť aktivitu, ktorá sa automaticky zapne pri zapnutí alebo vypnutí zapalovania kľúčom. Aktivita bude zmenená pre vodiča aj pre spolujazdca.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA

3. Stlačte tlačidlo **OK**.
4. Zvoľte:
Parametre
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Zvoľte jedno z nasledujúcich (v závislosti na nastavení, ktoré si želáte vykonať):
**Predv.
činnosť<CBGHR>pri kľúč
zap.
Predv.
činnosť<CBGHR>pri kľúč
vyp.**
7. Potvrdíte stlačením **OK**.

Nastavenie Doby na manuálne vkladanie

Manuálne vkladanie sa vypne, keď v priebehu 1 alebo 20 minút nedôjde k žiadnej interakcii, v závislosti na nastaveniach. Štandardné nastavenie časového limitu je 20 minút.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA

3. Stlačte tlačidlo **OK**.
4. Zvoľte:
Parametre
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Zvoľte:
**Vypršal čas na man.
zadanie**
7. Stlačte tlačidlo **OK**.
8. Zvoľte jedno z nasledujúceho:
**1 min
20 min**
9. Stlačte tlačidlo **OK**.

Nastavenie evidenčného čísla vozidla (EČV)

Evidenčné číslo vozidla (EČV) sa nastavuje obvykle počas inštalácie. Ak však EČV chýba, môžete ho nastaviť sám. Každé číslo môže spoločnosť zaregistrovať len raz.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:
NASTAVENIA

3. Stlačte tlačidlo **OK**.
4. Zvoľte:
EŽU
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Zobrazí sa **Zapísať EŽU**. Stlačte tlačidlo **OK**.
7. Vyberte krajinu a stlačte **OK**.
8. Označte preferovaný súbor znakov (štandardné nastavenie je Latin 1) a stlačte **OK**.
9. Zvoľte znak pre prvý znak v evidenčnom čísle vozidla a stlačte **OK**. Opakujte, kým vložíte celé číslo. Môžete vložiť 13 znakov.
10. Zvoľte symbol  a stlačte **OK**.
11. Potvrďte stlačením **OK**. Evidenčné číslo vozidla je nastavené.

Miesto začiatku a ukončenia

V tejto ponuke je možné aktivovať a deaktivovať funkciu, ktorá vyzýva vodiča, aby zaregistroval počiatočné alebo konečné miesto, ak karta zostane vložená v tachografe počas denného odpočinku.

Ak je táto funkcia aktivovaná, budete mať na výber z 3 možností, ako dlho má zostať

okno zobrazené, kým tachograf výzvu na zadanie počiatočného a konečného miesta nezavrie.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte tlačidlo **OK**
4. Zvoľte:
Parametre
5. Stlačte tlačidlo **OK**.
6. Vyberte položku **Ask working period country**:

Pripomienka Začiatok/Koniec

7. Zvoľte želanú možnosť a stlačte tlačidlo **OK**:

OFF - Ak nechcete, aby vás tachograf vyzýval na registráciu miesta začiatku a ukončenia pri zapnutí/vypnutí zapalovania.

ON - Tachograf vás bude vyzývať na registráciu, pričom okno zostane zobrazené, kým výzvu nepotvrdíte.

30sec - Tachograf vás bude vyzývať na registráciu, pričom okno s výzvou zostane

zobrazené 30 sekúnd alebo až do potvrdenia.

2min - Tachograf vás bude vyzývať na registráciu, pričom okno s výzvou zostane zobrazené 2 minúty alebo až do potvrdenia.

Nastavenia DDS

Pri spoločnosti je dostupné množstvo nastavení DDS, pozrite tabuľku so všetkými nastaveniami DDS.

Tabuľka všetkých nastavení DDS

Táto tabuľka obsahuje všetky nastavenia DDS.

- zap/vyp – zobrazenie sa dá zapnúť (aktivované) alebo vypnúť (deaktivované).
- dní – nastavenie, koľko dní vopred sa má zobraziť výstraha alebo predbežná výstraha.

Zobrazenia DDS

Text na displeji	Nastavenie	Popis
Zapnutie DDS	zap/vyp	Nastavuje, či má byť zobrazené DDS. Je dostupné pre vodiča aj pre spoločnosť.
Výstrahy DDS	zap/vyp	Nastavenie, či sa majú zobrazovať výstrahy a predbežné výstrahy. Je dostupné pre vodiča aj pre spoločnosť.
Pravidlo 12 dní	ÁNO/NIE	Nastavte, ak DDS bude používať 12 (Áno) alebo 6 (Nie) dní pri výpočte času do nasledujúceho týždenného odpočinku. Táto možnosť je k dispozícii pre vodiča aj pre spoločnosť, ak je táto funkcia zapnutá na tachografe. Ak je nastavená na 12 (Áno), po vložení karty sa zobrazí otázka, takže vodič môže potvrdiť, či si stále želá používať tento výpočet
	prestávka/ bez prestávky	Nastaviť, ak POA (periods of availability – obdobia dostupnosti) budú zaregistrované ako prestávka. Táto možnosť je dostupná pre firmu.
9h	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie 9-hodinového denného času jazdy.
denný čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho denného času jazdy.
týždenný čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho týždenného času jazdy.
2-týždenný čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho 2-týždenného času jazdy.
denný/týždenný odpočinok	zap/vyp	Predbežná výstraha a výstraha na dobu denného/týždenného odpočinku.

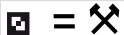
interval sťah. z karty	dni	Tu si môže spoločnosť nastaviť počet dní medzi sťahovaniami dát z karty.
interval sťahovania údajov o vozidle	dni	Tu si môže spoločnosť nastaviť počet dní medzi sťahovaniami dát z tachografu.
predb. var. čas jazdy	hhmm	Nastavenie, koľko minút (hodín) vopred má tachograf zobraziť predbežnú výstrahu. Toto nastavenie má vplyv na všetky predbežné výstrahy okrem predbežnej výstrahy pokračujúceho času jazdy.
predb. var. skončenie platnosti karty	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf zobraziť výstrahu.
predb. var. sťah. karty	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf zobraziť výstrahu.
predb. var. sťahovanie z vozidla	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf zobraziť výstrahu.
predb. var. kalibrácia	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf zobraziť výstrahu.
Auto DDS displej	zap/vyp	V tomto nastavení sa dá nastaviť, aby tachograf automaticky zobrazoval štandardný výber na displeji.



WWW.



Nastavenia WTD

Text na displeji	Nastavenie	Popis
Aktivovať WTD	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa WTD použije (povoliť) alebo nepoužije (zakázať). Táto možnosť je dostupná len pre spoločnosť.
6h	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa má zobrazovať predbežná výstraha 6 hod. a výstraha 6 hod. Táto možnosť je dostupná pre firmu.
60h	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa má zobrazovať predbežná výstraha 60 hod. a výstraha 60 hod. Táto možnosť je dostupná pre firmu.
	ÁNO/NIE	Obdobie dostupnosti sa vypočíta ako práca (ÁNO) alebo nie ako práca (NIE).
1. prest.	15,30,45	Nastavte dĺžku prestávky na 15, 30 alebo 45 minút.

Referenčná časť

Referenčná časť obsahuje doplnkové informácie, ktoré môžu byť občas potrebné, ale nepoužívajú sa často. Táto časť obsahuje:

- **Symboly na displeji a výpisoch** - obsahuje zoznam symbolov používaných na displeji a na výpisoch.
- **Dostupné jazyky** - zoznam možných jazykov displeja.
- **Dostupné krajiny** - zoznam krajín, ktoré môžete vybrať ako lokality.
- **Hlásenia na displeji** - abecedne zoradený zoznam hlásení, výstrah a porúch, ktoré sa dajú zobrazit' na displeji.
- **Príklady výpisov** - obsahuje najčastejšie používané výpisy.
- **Tachograf ATEX Tachograf** – verzia tachografu, ktorá je určená na použitie vo vozidlách na prepravu nebezpečného nákladu.
- **Kontakt na spoločnosť Stoneridge** - ako kontaktovať spoločnosť Stoneridge.
- **Index**

Túto príručku pre vodiča a spoločnosť uschovajte vo vozidle. Ak vozidlo predáte, odovzdajte túto príručku novému majiteľovi, pretože tachograf sa považuje za súčasť vozidla.

V prípade akýchkoľvek otázok vám lokálny zástupca spoločnosti Stoneridge veľmi rád pomôže. Zoznam miestnych zástupcov nájdete v kapitole **Kontakt na spoločnosť Stoneridge on page 97**



WWW.

Karta
vodica.sk

cargocampus

Symbols

Nasledujúci zoznam obsahuje najčastejšie zobrazované symboly na displeji a výpisoch.

Symbol	Popis
	Funkcia nie je dostupná
1	Vodič alebo slot
2	Spolujazdec alebo slot
	Karta
	Vysunutie
	Práca
	Jazda/vodič (režim prevádzky)
	Odpočinok/prestávka
	K dispozícii
	Trajekt/vlak
MIMO	Mimo rozsahu, t.j. nepočítajú sa žiadne trvania aktivít
	Miestny čas/miesto
	Začiatok dennej práce
	Koniec dennej práce
	Prestávka
	Od alebo do
	Tlačiareň, výpis

Symbol	Popis
	Papier
	Displej
	Prebieha spracovanie, čakajte
	Čas, hodiny
UTC	Čas UTC
24h	Denne
	Týždenne
	Dva týždne
	Celkom/zhrnutie
	Rýchlosť
	Prekročenie rýchlosti
	Poruchy
	Udalosti
	Predbežné varovanie/otázka/neznáma aktivita/nedefinovaný typ nákladu
	Servisná dielňa/režim kalibrácie
	Podnik/režim podniku
	Kontrolór/režim kontroly
	Výrobca/nie je aktivované
	Bezpečnosť/overené polohy/pečate
	Externé uloženie/sťahovanie

Symbol	Popis
	Tlačidlá
	Ukončené
	Tachograf (VU), vozidlo
	Veľkosť pneumatík
	Snímač
	Prívod napätia
	Tlač
	Tlač, podriadená ponuka
	Podnikový zámok
	Miesta
	Miesta, podriadená ponuka
	Nastavenia
	Polohovacie zariadenie GNSS
	Rozhranie ITS
	Diaľkové komunikačné zariadenie (DSRC)
	Nakladanie
	Vykládanie
	Súčasné nakladanie/vykládanie
	Typ nákladu: Spolujazdci
	Typ nákladu: Tovar
	Digitálna mapa/hraničný prechod
	Manuálne vkladanie aktivít počas jazdy
	RHMI

Kombinácie symbolov

Nasledujúce kombinácie symbolov sú najbežnejšie.

Symboly	Popis
●▶	Miesto začiatku dennej práce
▶●	Miesto ukončenia dennej práce
🕒➡	Od (UTC)
➡🕒	Do (UTC)
●🕒	Miestny čas
🕒🕒	Jazda s posádkou
🕒	Čas jazdy za jeden týždeň
🕒	Čas jazdy za dva týždne
OUT➡	Režim Mimo rozsahu - začiatok
➡OUT	Režim Mimo rozsahu - koniec
🚗➡	Režim Trajekt/vlak - začiatok
➡🚗	Režim Trajekt/vlak - koniec
🕒▶	Kumulatívny čas jazdy aktuálneho dňa
↓🕒	Nízka teplota tlačiarne
↑🕒	Vysoká teplota tlačiarne
🚗--	Žiadna karta
🕒🚗	Karta vodiča
🔧🚗	Servisná karta
🏠🚗	Karta spoločnosti

Symboly	Popis
🚗🚗	Kontrolná karta
🚗●	Miesto kontroly
🚗➡	Z vozidla
🕒🚗	Poloha po 3 hodinách kumulovanej jazdy
🚗🚗	Poloha, kde vozidlo prekročilo hranicu medzi dvoma krajinami
🚗🚗	Poloha, kde sa uskutočnilo nakladanie
🚗🚗	Poloha, kde sa uskutočnilo vykladanie
🚗🚗	Poloha, kde sa uskutočnilo súčasné nakladanie a vykladanie
24h🚗	Denné (24h) aktivity z karty
24h🚗	Denné (24h) aktivity z tachografu
!🚗	Udalosti a poruchy z karty
!🚗	Udalosti a porucha z tachografu
🔧🚗	Technické údaje
>>🚗	Prekročenie rýchlosti
🚗🚗	História vložených kariet
!🚗	Vloženie neplatnej karty
!🚗	Konflikt kariet
!🕒	Prekrývanie času
!🕒	Jazda bez vhodnej karty

Symboly	Popis
!🕒	Vloženie karty počas jazdy
!🚗	Posledná relácia karty nebola korektné uzavretá
>>	Prekročenie rýchlosti
!🔧	Prerušené napájanie
!🚗	Chyba údajov o pohybe
!🚗	Konflikt pohybu vozidla
!🚗	Narušenie bezpečnosti
!🕒	Konflikt času/nastavenie času
>🚗	Kontrola prekročenia rýchlosti
!🚗	Chýbajú údaje o polohe GNSS
!🚗	Chyba komunikácie s jednotkou DSRC
!🚗?	Anomália GNSS
🚗1	Chyba karty (slot vodiča)
🚗2	Chyba karty (slot spolujazdca)
🚗	Chyba displeja
🚗	Chyba sťahovania
🚗	Chyba tlačiarne
🚗	Chyba snímača
🚗	Interná chyba jednotky VU
🚗	Chyba GNSS
🚗	Chyba DSRC

Dostupné jazyky

Jazyk tachografu sa po vložení vašej karty automaticky zmení na jazyk karty. Môžete si však zvoliť ktorýkoľvek z nasledujúcich jazykov.

Jazyk	Jazyk v angličtine
Български	Bulharský
Ceština	Český
dansk	Dánsky
Deutsch	Nemecký
eesti	Estónsky
Ελληνικά	Gréčtina
Anglický	Anglický
español	Španielsky
français	Francúzsky
islenska	Islandský
italiano	Taliansky
latviešu	Lotyšský
lietuvių	Litovský
magyar	Maďarský
Nederlands	Holandský
norsk	Nórsky
polski	Poľský
português	Portugalský
română	Rumunský

Jazyk	Jazyk v angličtine
русский	Ruský
slovenčina	Slovenský
slovenščina	Slovinský
suomi	Fínsky
svenska	Švédsky
shqip	Albánsky
bosanski	Bosniansky
hrvatski	Chorvátsky
Македонски јаз	Macedónsky
srpski	Srbský
Türkçe	Turecký
українська	Ukrajinský

Dostupné krajiny

Ako cieľ vo vašom tachografe si môžete zvoliť nasledujúce krajiny.

Krajina
Albánsko
Andorra
Arménsko
Rakúsko
Azerbajdžan
Bielorusko
Belgicko

Krajina
Bosna a Hercegovina
Bulharsko
Chorvátsko
Cyprus
Česká republika
Dánsko
Estónsko
Faerské ostrovy
Fínsko
Francúzsko
Gruzínsko
Nemecko
Grécko
Maďarsko
Island
Írsko
Taliansko
Kazachstan
Lotyšsko
Lichtenštajnsko
Litva
Luxembursko
Macedónsko
Malta
Monako

Krajina
Čierna Hora
Holandsko
Nórsko
Poľsko
Portugalsko
Moldavsko
Rumunsko
Ruská federácia
San Maríno
Srbsko
Slovensko
Slovinsko
Španielsko - regióny
- Andalúzia
- Aragón
- Asturias
- Baleárske ostrovy
- Kanárske ostrovy
- Cantabria
- Castilla-La-Mancha
- Castilla-León
- Katalánsko
- Extremadura
- Galícia
- La Rioja
- Madrid

Krajina
- Murcia
- Navarra
- País Vasco
- Valencia
Švédsko
Švajčiarsko
Turecko
Turkménsko
Ukrajinský
Spojené kráľovstvo vrátane:
- Alderney
- Guernsey
- Isle of Man
- Jersey
- Gibraltár
Uzbekistan
Vatikán
Juhoslávia
Európske spoločenstvo
Zvyšok Európy
Zvyšok sveta

Integrovaný test

Integrovaný test sa dá používať na kontrolu správneho fungovania nasledujúcich súčastí tachografu:

- Displej
- Karta vodiča
- Tlačidlá
- Tlačiareň
- Invertovať displej

Pri vykonávaní integrovaného testu postupujte nasledujúcim spôsobom, ale pamätajte na to, že integrovaný test je dostupný len pri odstavenom vozidle.

1. Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte:

NASTAVENIA

2. Opäť stlačte **OK**.
3. Zvoľte:

Integrovaný test

4. Stlačte tlačidlo **OK**.
5. Stlačte jednu z piatich kategórií testu a stlačte **OK**.



Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
 Displej	Test displeja Na displeji sa striedavo každú 1 sekundu zobrazuje pozitívne zobrazenie, negatívne zobrazenie a vzorec z obdĺžnikov.	Ak je displej nečitateľný, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať. Ak je displej nečitateľný, tachograf sa musí vyradiť a vymeniť.
 Karta vodiča	Test vložených kariet vodiča V príslušnom slotu musí byť vložená karta vodiča. Načíta sa meno držiteľa karty a zobrazí sa na displeji na 2 sekundy.	Ak je karta označená ako chybná, vykonajte test s inou kartou, aby ste skontrolovali správnu funkciu tachografu. Ak sa zdá, že tachograf je pokazený, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte tachograf skontrolovať. Ak je karta vodiča definitívne chybná, kontaktujte zodpovedný úrad v krajine, v ktorej bola karta vydaná.
 Tlačidlá	Test tlačidiel Budete vyzvaní na postupné stlačenie jednotlivých tlačidiel zľava doprava v intervale po 2 sekundách, v opačnom prípade test zlyhá.	Znečistené tlačidlá opatrne očistite vlhkou handrou a jemným saponátom. Ak tlačidlo opakovane nefunguje, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte tachograf skontrolovať.
 Tlačiareň	Test tlačiarne Vytlačí skúšobnú stranu na kontrolu funkčnosti tlačiarne.	Skontrolujte kazetu papiera a ak je to potrebné, vložte nový papierový kotúč alebo vymeňte kazetu. Ak tlačiareň stále nefunguje, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte tachograf skontrolovať.

Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
✂ Invertovaný displej	Test funkcie invertovaného displeja Zobrazenie displeja sa invertuje na 2 sekundy.	Ak je displej nečitateľný, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Iné testy

Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
Skúška GNSS	Skontrolujte zariadenie GNSS. Spustíte "info" ► "GNSS Live View" pre testovanie zariadenia GNSS. Ak tachograf prijíma aktuálnu polohu GNSS, údaj o sekundách sa bude neustále aktualizovať.	Skontrolujte, či satelitný signál GNSS nie je rušený iným externým vysielačom. Presuňte jednotku VU na spodnú pravú časť horného stojana. Odsuňte opakovače GSM/WiFi/antény a jednotky ECU tretích strán, ktorých napájacie zdroje môžu spôsobovať elektromagnetické rušenie. Pomocou Optimo ² overte kvalitu signálu pomocou hodnoty HDOP.
Iné aktívne poruchy	Zobrazí všetky aktuálne aktívne udalosti a poruchy. Prepnete kľúč zapalovania z vyp. na zap. Teraz sa zobrazia všetky aktuálne aktívne poruchy.	Pozrite si Hlásenia na displeji na strane 61 , kde sú uvedené akcie pre každý typ poruchy.

Hlásenia na displeji

Existujú štyri typy hlásení, ktoré môžete vidieť na displeji.

- **Hlásenia** - obsahujú informácie o procesoch alebo pripomienky pre vodiča. Správy sa neukladajú a nie je možné ich vytlačiť. Na vymazanie hlásenia stlačte tlačidlo **Späť**.
- **Predbežné výstrahy** - objavujú sa ako včasné upozornenia pred výstrahou. Predbežné výstrahy, s výnimkou tých, ktoré sa týkajú DDS a WTD, sú uložené a možno ich vytlačiť. Na vymazanie predbežnej výstrahy dvakrát stlačte tlačidlo **OK**.
- **Výstrahy** – objavujú sa v prípade napr. prekročenia rýchlosti alebo porušenia zákona, alebo ak vzniknú problémy pri zapisovaní v tachografe. Výstrahy sa ukladajú a môžete ich vytlačiť. Na vymazanie výstrahy dvakrát stlačte tlačidlo **OK**.
- **Poruchy** – sú závažnejšie ako výstrahy a zobrazia sa v prípade, že v tachografe, snímači alebo na karte vodiča bola zistená porucha. Okrem toho sa porucha zobrazí aj v prípade zistenia manipulácie so zariadením. Poruchy sa ukladajú a môžete ich vytlačiť. Na potvrdenie poruchy stlačte tlačidlo **OK**.



Displej	Popis	Akcia
	Správa Zadanie nie je možné počas jazdy. Týka sa obsluhy.	Zastavte vozidlo a pokúste sa o zadanie znovu.
✖ Chýbajúce info o polohe GNSS	VU dlhý čas nevie zachytiť platný satelitný signál GNSS	Uistite sa, že anténa GNSS nie je zakrytá alebo sa nenachádza v blízkosti veľkých kovových dielov. Umiestnite jednotku VU na spodnú pravú časť horného stojana. Presuňte akékoľvek opakovače GSM/WiFi/antény a jednotky ECU tretích strán, ktorých napájacie zdroje môžu spôsobovať elektromagnetické rušenie. Pomocou Optimo ² overte kvalitu signálu pomocou hodnoty HDOP.
! Už je v režime spoločnosti	Správa Sú vložené dve karty spoločnosti. Druhá karta bude vysunutá bez spracovania (overenia). Týka sa obsluhy.	Vložte len jednu kartu spoločnosti.
! Over. karty zlyhalo	Porucha Bezpečnostná kontrola karty v slot 1 tachografom zlyhala. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa tachografu..	Vykonajte autodiagnostický test, pozrite si Iné testy on page 60 Navštívte servis a nechajte si zariadenie skontrolovať.
✖ Porucha karty	Porucha Karta v slot 1 je chybná. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa karty..	Vykonajte autodiagnostický test, pozrite si Iné testy on page 60 Navštívte servis a nechajte si zariadenie skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
 Prekrývanie času karty	Výstraha Čas posledného vytiahnutia vlozenej karty vodiča je neskorší ako dátum/čas tachografu. Súvisí s aktuálnym tachografom alebo predtým používaným tachografom.	Skontrolujte dátum/čas tachografu a v prípade potreby ho zmeňte. Počkajte, kým neuplynú prekrývajúce sa obdobie.
 Konflikt kariet	Výstraha Zaznamenala sa neplatná kombinácia kariet. Týka sa karty..	Vytiahnite kartu, ktorá spôsobuje tento stav.
 Vysun. karty bez uloženia	Správa Kvôli chybe sa údaje neuložili na kartu vytiahnutú zo slotu 2. Podobné hlásenie pre slot 1. Týka sa karty..	Očistite kartu a slot na kartu mäkkou vlhkou handričkou a skúste znova. Vykonať autodiagnostický test, pozrite si Iné testy on page 60 Navštívte servis a nechajte si zariadenie skontrolovať.
 Platnosť karty skončila	Správa Karta v slotu 1 skončila platnosť. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa obsluhy.	Vyberte kartu a vymeňte ju za platnú.
 Skončenie platnosti karty	Správa Karta v slotu 1 sa skončí platnosť (deň/mesiac). Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa obsluhy.	Kontaktujte orgán príslušný pre vystavenie novej karty.
 Vsunutie karty za jazdy	Výstraha Karta vodiča bola vložená počas pohybu vozidla. Týka sa obsluhy.	Ak je karta platná, pokračujte v jazde.

Displej	Popis	Akcia
 Chyba integrity karty	Porucha Pri čítaní údajov z karty v slot 2 do tachografu boli zaznamenané chybné údaje. Podobné hlásenie pre slot 1. Týka sa karty..	Vykonajte autodiagnostický test, pozrite si Iné testy on page 60 Navštívte servis a nechajte si zariadenie skontrolovať.
 Zmeny uložené	Správa Správa, ktorá potvrdzuje uloženie zmeny.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
 denný čas jazdy	Predbežná výstraha – 9-hodinový čas jazdy Výstraha – 9-hodinový čas jazdy Predbežná výstraha – denný čas jazdy Štyri rôzne výstrahy pri dosiahnutí povoleného času jazdy.	
 Chyba integrity dát	PoruchaÚdaje používateľa, ktoré sú uložené v tachografe, sú chybné. Týka sa tachografu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
 Sťahovanie zlyhalo	Výstraha Pri pokuse o prevzatie údajov z tachografu sa vyskytla porucha. Týka sa tachografu./karta.	Zopakujte sťahovanie. Skontrolujte pripojenia, zariadenie na sťahovanie dát a ak je to možné, použite iný kábel a potom znovu vyskúšajte sťahovanie dát. Vložte kartu ešte raz a zopakujte sťahovanie. Ak je to možné, tachograf reštartujte. Ak sa zdá, že tachograf je pokazený, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
 d/m stiahnuť z karty	Správa Označuje čas do nasledujúceho sťahovania údajov z karty (deň/mesiac) v slotu 1. Podobné hlásenie pre slot 2	Pripravte sa na sťahovanie.
 d/m stiahnuť z vozidla	Správa Označuje čas do nasledujúceho sťahovania dát z tachografu (deň/mesiac).	Pripravte sa na sťahovanie.
 Sťahovanie dokončené	Správa Proces prevzatia údajov z tachografu bol úspešne dokončený.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
 Jazda nemožno otvoriť slot	Správa Zaznamenal sa pokus o otvorenie slotu počas pohybu vozidla. Týka sa obsluhy.	Zastavte vozidlo. Slot karty je možné otvoriť len pri odstavenom vozidle.
 Jazda bez platnej karty	Výstraha Jazda bez vhodnej karty alebo s nevhodnou kombináciou kariet. Týka sa obsluhy.	Zastavte a vyberte nevhodnú kartu.
 koniec dennej jazdy	Výstraha Maximálny denný čas jazdy	
 koniec týždennej jazdy	Výstraha Maximálny týždenný čas jazdy	
 koniec týždennej práce	Výstraha Dosiahol sa týždenný pracovný čas podľa pravidiel 60-hod. týždennej pracovnej doby.	
 koniec 2-týždennej jazdy	Výstraha Maximálny 2-týždenný čas jazdy	

Displej	Popis	Akcia
f n X Funkcia nie je možná	Správa Želanú funkciu nie je možné vykonať. Týka sa tachografu..	Skontrolujte, či je tachograf nastavený na správny prevádzkový režim. Ak sa na displeji stále zobrazuje - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
! 0 A Zničenie hardvéru	Porucha Karta bola odstránená násilu. Týka sa obsluhy.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
! 0 Vloženie neplatnej karty	Výstraha Do slotu bola vložená neplatná karta. Týka sa obsluhy.	Vyberte neplatnú kartu.
! 0 A 0 Posl.čin. nebola zatvorená ok	Výstraha Karta vodiča v slotu 1 bola počas poslednej činnosti vysunutá nesprávne. Predchádzajúce vysunutie karty zo slotu 1 nebolo tachografom vykonané správne. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa karty..	Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte. Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova. Stále ukazuje chybu – vykonajte autodiagnostický test, pozrite si Integrovaný test on page 58.
f → ✓ Zablokovanie dokončené	Správa Zaistenie je dokončené.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
← f ✓ Zaistenie dokončené	Správa Odistenie je dokončené.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
! 0 30' max. prerušenie	Indikácia zostávajúceho času prestávky	
M.....! Plná pamäť!	Správa Pamäť manuálnych zadání je plná. Týka sa obsluhy.	Zmeňte manuálne zadania tak, aby bol celkový počet zadání menší.

Displej	Popis	Akcia
Nový čas? ● 03:01	Správa Mení sa letný čas.	Odpovedzte ÁNO , aby ste spustili alebo ukončili letný čas. Odpovedzte NIE alebo stlačte tlačidlo Spät' , aby ste operáciu zrušili.
!Atd/m nasledujúca kalibrácia	Výstraha Nasledujúca povinná kalibrácia musí byť vykonaná (d/m = deň/mesiac)	Plán kalibrácie.
!@/T žiadna karta vodiča/servisu	Správa Zvolili ste funkciu, ktorá si vyžaduje vloženie karty vodiča alebo servisu. Týka sa obsluhy.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!@L? žiadne ďalšie informácie	Porucha Vyskytol sa neznámy typ poruchy snímača. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
>> Prekročenie rýchlosti	Výstraha Rýchlosť vozidla prekročila nastavené obmedzenie na 1 minútu a uloží sa. Týka sa obsluhy.	Dodržiavajte obmedzenie rýchlosti. Zistíte maximálnu rýchlosť povolenú pre vozidlo.
>>? Prekročenie rýchlosti predbežná výstraha	Výstraha Vozidlo prekračuje nastavenú obmedzenú rýchlosť. Po 1 (jednej) minúte nepretržitého prekročenia rýchlosti sa výstraha uloží. Týka sa obsluhy.	Dodržiavajte obmedzenie rýchlosti.

Displej	Popis	Akcia
!⚡ Prívod napájania prerušený	Výstraha Prívodné napätie tachografu je pod alebo nad limitom pre správnu prevádzku alebo bolo odpojené. Týka sa vozidla. Výstraha Napájanie tachografu elektrickou energiou bolo prerušené na dobu dlhšiu ako 200 milisekúnd. Štartovacie napätie by nemalo byť príčinou. Udalosť nie je vygenerovaná v režime kalibrácie. Týka sa vozidla.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
▼↑☐ Vysoká teplota tlačiarne	Správa Tlač sa nedá spustiť alebo sa aktuálna tlač prerušila, pretože teplota tlačiarne je príliš vysoká. Týka sa tlačiarne..	Počkajte, kým teplota tlačiarne klesne a potom skúste tlač spustiť znovu. Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
▼↓⚡ Nízke napätie tlačiarne	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa prerušila, pretože vstupné napätie tachografu je príliš nízke. Týka sa vozidla.	Skontrolujte, či je zapnuté zapáľovanie. Skontrolujte napätie batérie vozidla, pripojenia atď. Ak tlačiareň stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
▼↓□ Nízka teplota tlačiarne	Správa Tlač sa nedá spustiť, pretože teplota tlačiarne je príliš nízka. Týka sa tlačiarne..	Počkajte, kým teplota tlačiarne klesne a potom skúste tlač spustiť znovu. Ak tlačiareň stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
▼PX Nedostatok papiera	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa prerušila, pretože v tlačiarňu došiel papier.	Vymeňte papier.
Prebieha tlač 	Správa Tlač pokračuje.	Počkajte, pokým sa tlač neukončí. Na zrušenie tlače výpisu stlačte a podržte tlačidlo Späť.
Zrušenie tlače 	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač je zrušená.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
▼✓▼ Tlač dokončená	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa dokončila.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
>4 1/2h? Pripomienka posl. štvrt hodiny	Správa Vodič má posledných 15 minút pred prekročením maximálnej povolenej nepretržitej doby jazdy 4,5 hodiny.	Počas nasledujúcich 15 minút nájdite vhodné miesto na uskutočnenie prestávky.
?*6h pripomienka prestávky	Predbežná výstraha Pripomienka prestávky podľa pravidla 6-hodinovej prac. doby.	
?▶1h pripomienka denný odpočinok	Predbežná výstraha Pripomienka denného odpočinku.	

Displej	Popis	Akcia
!► hh pripomienka týždenný odpočinok	Predbežná výstraha Pripomienka týždenného odpočinku.	
XY Porucha vzdialenej detekcie	Porucha Nie je možné komunikovať so zariadením na vzdialenú detekciu (DSRC)	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!BA× Porušenie bezpečnosti	Zistila sa manipulácia s hardvérom	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!BL Zlyh. over. Snímača	Porucha Tachograf nezaznamenal snímač. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!BLA Porucha over. snímača	Porucha Tachograf nerozpoznal pripojený snímač ako snímač, ktorý je nainštalovaný. Týka sa snímača pohybu. Porucha Bol zaznamenaný neúspešný pokus o overenie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!L=0 Porucha kábla snímača	Výstraha Zo snímača pohybu neboli prijaté žiadne impulzy, ale prijali sa zašifrované údaje. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!L>0 Porucha kábla snímača	Výstraha Impulzy prijaté zo snímača pohybu, ale šifrované údaje chýbajú alebo sa nezhodujú. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
X  Chyba komunikácie snímača	Porucha Chyba komunikácie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!  Chyba dát zo snímača	Výstraha Chyba signálu medzi snímačom pohybu a tachografom. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!  /  Chyba integrity údajov zo snímača	Porucha Chyba interného snímača pohybu, porucha integrity uložených údajov. Týka sa snímača pohybu	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
X  Snímač nepotvrdzuje	Porucha Chyba komunikácie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
X  ←  Snímač neodpovedá	Porucha Snímač pohybu a tachograf nekomunikujú. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!  ⚡ Snímač bez signálu napájania	Porucha Snímač nie je napájaný elektrickou energiou. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
X  ⚡ ↑ Napájanie snímača príliš silné	Porucha Napájanie snímača pohybu je príliš silné. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
X  ⚡ ↓ Napájanie snímača príliš slabé	Porucha Napájanie snímača pohybu je príliš slabé. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
 Servisná predbežná výstraha	Správa Nasledujúca kalibrácia, predbežná výstraha.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
 časový konflikt GNSS verzus VU	Správa Čas na interných hodinách a na hodinách GNSS sa líši o viac ako 1 minútu	Uistite sa, že anténa GNSS nie je zakrytá alebo že signál GNSS nie je skreslený.
>4 1/2h čas na prestávku	Správa Vypršal maximálny zákonom povolený pokračujúci čas jazdy 4,5 hodiny.	
 6h čas na prestávku	Výstraha Dajte si prestávku podľa pravidla 6-hodinovej prac. doby	Minimálna prestávka 15 min
 1h čas na denný odpočinok	Výstraha Výstraha na zastavenie na denný odpočinok.	
 čas na servis	Správa Tachograf nie je správne nakalibrovaný.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
 1h čas na týždenný odpočinok	Výstraha Výstraha na zastavenie na týždenný odpočinok.	
 Vypršal čas na stlač. Tlačidla	Správa Tachograf čaká na vstup. Časový limit 1 min alebo 20 min.	Stlačte príslušné tlačidlá a dokončite proces. Časový limit možno zmeniť v ponuke Nastavenia.



Displej	Popis	Akcia
X [] / [] [] X Nemožno otvoriť slot	Správa Dotknutý slot karty sa nedá otvoriť. Týka sa tachografu..	Skontrolujte, či je zapnuté zapaľovanie. Zapnite a vypnite napájanie jednotky a skontrolujte, či je karta úspešne vysunutá. Očistite kartu a slot na kartu mäkkou vlhkou handričkou a skúste znova. Ak slot stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
[] [] [] [] Nepovol. výmena snímača	Porucha Snímač sa od posledného párovania zmenil. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
[] [] [] X Nepovol. otvorenie VU	Porucha Bola otvorená skrinka tachografu. Týka sa tachografu..	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
[] [] [] Konflikt dát pohybu vozidla	Správa Údaje z primárneho snímača pohybu a zo snímača pohybu GNSS sú v rozpore. Týka sa snímača pohybu.	Skontrolujte DTC a overte, ktorý spúšťač vytvoril udalosť. Skontrolujte zariadenie GNSS, či nevznikla prekážka signálu GNSS? Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
[] [] 12/10 uplynula platnosť VU	Výstraha Platnosť tachografu (VU) uplynie v zobrazený dátum v súlade s predpismi.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf vymeniť.

Displej	Popis	Akcia
✕ A UJ interná porucha	Porucha Tachograf zaznamenal internú poruchu. Týka sa tachografu..	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
? ⊞ týždenný čas jazdy	Predbežná výstraha Maximálny týždenný čas jazdy	
? * týždenný pracovný čas	Predbežná výstraha Dosiahol sa týždenný pracovný čas podľa pravidiel 60-hod. týždennej pracovnej doby.	
? ⊞ 2- týždenný čas jazdy	Predbežná výstraha Maximálny 2-týždenný čas jazdy	
! * ? Anomália GNSS	Porucha GNSS prijímač detegoval útok alebo nedokázal overiť správy.	Skontrolujte, či nedošlo k neoprávnenému zásahu alebo či zariadenia okolo tachografu nenarušujú príjem. Vypnite a zapnite tachograf a overte, či prijímač GNSS stále hlási anomálie.
! ⌘ Párovanie zlyhalo	Správa Párovanie ITS so zariadením zlyhalo.	
! ⌘ Párovanie je dokončené	Správa Párovanie ITS so zariadením je úspešne dokončené.	
! ⌘ Párovanie RHMI zlyhalo	Správa Párovanie RHMI so zariadením zlyhalo.	
! ⌘ Párovanie RHMI je dokončené	Správa Párovanie RHMI so zariadením je úspešne dokončené.	

Displej	Popis	Akcia
RHMI TOKEN 12345678	Správa RHMI párovanie vyžaduje potvrdenie zo zariadenia.	
Prebieha manuálne zadanie RHMI...	Správa Momentálne prebieha manuálne zadanie prostredníctvom RHMI.	
Manuálne zadanie RHMI prerušené!	Správa Manuálne zadanie prostredníctvom RHMI bolo prerušené.	
B+B K dispozícii je aktualizácia VU	Správa Jednotka VU detegovala dostupnú aktualizáciu softvéru.	



Príklady výpisov

Na nasledujúcich stránkach nájdete niekoľko príkladov výpisov, ktoré sa dajú vytlačiť v ponuke TLAč:

- Denný výpis (karta) **24h karta** (vrátane miestneho času).
- Denný výpis (VU) **24h vozidlo** (vrátane miestneho času).
- Udalosti a poruchy (karta) **udalosti karta.**
- Udalosti a poruchy (VU) **udalosti VU.**
- Informácie o časoch jazdy **informácie o časoch jazdy**
- Technické dáta **technické dáta.**
- Prekročenie rýchlosti **prekročenie rýchlosti.**
- Rýchlosť vozidla **rýchlosť vozidla.**
- Otáčky motora (ot./min.) **otáčky motora.**
- Status D1/D2 **status D1/D2.**
- List manuálneho vkladania **list man. vkladania.**

Generácia 1

Výber užívateľa na tlač údajov Gen 1 z karty

```
▼▼▼ GEN1 ▼▼▼
▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)
-----▼-----
```

Generácia 2

Výber užívateľa na tlač údajov Gen 2 z karty

```
▼▼▼ GEN2 ▼▼▼
▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)
-----▼-----
```

• Ak je karta vo formáte Gen2 v1, neobsahuje žiadne údaje Gen2 v2.

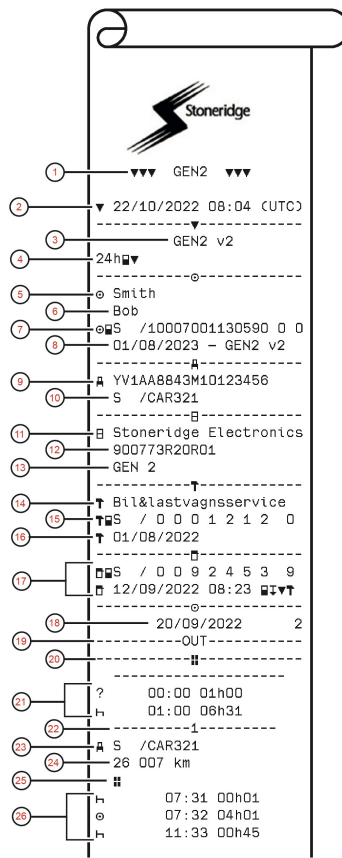
• Ak je karta vo formáte Gen2 v2, obsahuje údaje Gen2 v1 a Gen2 v2.

Denný výpis (karta) (1/2)

V tomto výpise sú uvedené všetky aktivity uložené na karte vodiča (alebo karte spolujazdca) pre zvolený dátum (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

24h karta



1. Typ vytlačených údajov, GEN1 alebo GEN2
2. Dátum a čas výpisu.
3. Výpis z GEN2 v2 VU
4. Typ výpisu. (24 h., karta)
5. Priezvisko držiteľa karty
6. Meno držiteľa karty
7. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
8. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
9. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
10. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
11. Výrobca tachografu
12. Číslo dielu tachografu
13. Generácia tachografu
14. Servis zodpovedný za poslednú kalibráciu
15. Karta servisu, krajina vydania číslo karty
16. Dátum poslednej kalibrácie
17. Kontrolná karta, krajina vydania, číslo karty, posledná kontrola, ktorú vodič zažil, typ akcie VU zo strany vykonávajúceho orgánu
18. Vytlačený dátum a denné počítadlo prítomnosti na karte
19. Vytlačené, ak pri zasunutí karty bol aktívny režim Mimo rozsahu
20. Typ nákladu vozidla, ak karta zostala zasunutá cez noc
21. Manuálne zadane aktivity (Neznáma a odpočinok)
22. Slot, do ktorého bola karta vložená
23. Krajina registrácie a EČV
24. Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti vozidla pri vložení karty
25. Typ nákladu vozidla (Náklad alebo Osoba)
26. Typ aktivity, čas začiatku a trvanie aktivity

Denný výpis (karta) (2/2)

Na uľahčenie kontroly aktivít vo výpise si môžete zvoliť miestny čas miesto univerzálneho času UTC. Všetky ostatné informácie vo výpise budú rovnaké.

Poznámka!

Text MIMO PREDPISOV označuje skutočnosť, že tento výpis nie je v súlade so žiadanými predpismi.

```

▼▼ GEN2 ▼▼
▼ 22/10/2022 09:04 (●●)
** OUT OF REGULATION **
●●
GEN2 v2
24h▼ UTC+01h00
-----
● Smith
  Bob
●S /10007001130590 0 0
01/08/2023 - GEN2 v2
-----
A YV1AAB843M10123456
S /CAR321

```

```

12:23 ---OUT---
12:24 ---OUT---
12:25 ---A+---
12:26 ---A+---
26 305 km; 38 km
-----
●10:29 S
lat + 59°22.2' a
lon +018°01.0' a
20/09/2022 07:29 a
26 007 km
-----
●13:00 FIN
lat + 60°46.52' a
lon +019°56.7' a
20/09/2022 13:00 a
26 305 km
-----
●10:32
lat + 58°01.0' a
lon +019°22.2' a
20/09/2022 10:31 a
26 223 km
-----
●H
S + FIN
lat + 60°13.5' a
lon +019°32.2' a
20/09/2022 12:20 a
26 268 km
-----
●H 12:27
lat + 60°13.5' a
lon +019°32.3' a
20/09/2022 12:27 a
26 269 km
-----
● 04h33 298 km
x 00h10 00h00
h 00h17 ? 00h00
00 00h00
-----
>> 16/09/2022 12:34
107 00h01
A S /CAR321
-----
11 17/09/2022 13:53
111 00h02
A S /CAR321
-----
11 18/09/2022 08:01
108 00h10
A S /CAR321
-----
11 17/09/2022 13:53
111 ( 1 ) 00h02
00S /10007001130590 0 0

```

27. Režim Mimo rozsahu – začiatok, Mimo rozsahu – koniec
28. Trajekt/Vlak – začiatok, trajekt/vlak – koniec
29. Počítadlo najazdenej vzdialenosti pri vytiahnutí a najazdená vzdialenosť od posledného zasunutia
30. Indikátor bloku zhmrutia
31. Čas a krajina (a región, ak sa dá uplatniť) na začiatku dennej práce
32. Zemepisná šírka na začiatku dennej práce, stav overenia
33. Zemepisná dĺžka na začiatku dennej práce, stav overenia
34. Dátum a čas poslednej pozície, stav overenia
35. Počítadlo najazdených kilometrov na začiatku dennej práce
36. Koniec záznamu dennej práce
37. 3 hodiny záznamu kumulovanej jazdy
38. Záznam o prekročení hranice s uvedením krajiny, z ktorej vozidlo odišlo a krajiny, do ktorej vozidlo vstúpilo
39. Záznam o operácii nakladania (nakladanie, vykladanie, súčasne nakladanie/vykládanie
40. Celková dĺžka jazdy a vzdialenosť
41. Celkové trvanie aktivít, **Práca** a **K dispozícii**
42. Celkové trvanie, **Odpočinok** a **Neznáme**
43. Celkové trvanie aktivít posádky
44. Udalosti a poruchy z karty
45. Udalosti a poruchy z VU
46. Miesto kontroly
47. Podpis kontrolóra
48. Podpis vodiča

Denný výpis (VU) (1/3)

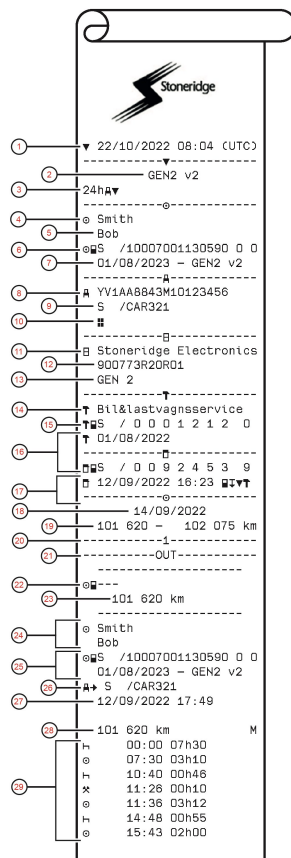
V tomto výpise sú uvedené všetky aktivity uložené v tachografe (VU) pre zvolený dátum (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Výpis závisí od nasledujúceho:

- Ak nie je vložená žiadna karta, zvolíte buď aktuálny deň alebo ktorýkoľvek z predchádzajúcich ôsmich kalendárnych dní.
- Keď je karta vložená, zvolíte ktorýkoľvek deň uložený v tachografe, z posledných typicky maximálne 28 dní. Ak pre zvolený dátum nie sú k dispozícii žiadne údaje, vytvorenie výpisu sa nezačne.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

24h vozidlo



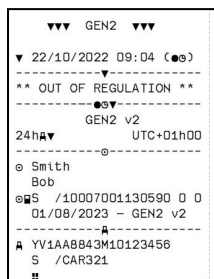
- Dátum a čas výpisu.
- Výpis z GEN2 v2 VU
- Typ výpisu. (24 h., VU)
- Priezvisko držiteľa karty
- Meno držiteľa karty
- Typ karty, krajina vydania a číslo karty
- Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
- Identifikačné číslo vozidla (VIN)
- Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
- Typ nákladu vozidla (Náklad alebo Osoba)
- Výrobca tachografu
- Číslo dielu tachografu
- Generácia tachografu
- Servis zodpovedný za poslednú kalibráciu
- Karta servisu, krajina vydania číslo karty
- Dátum poslednej kalibrácie
- Kontrolná karta, krajina vydania, číslo karty, posledná kontrola vozidla, typ akcie VU zo strany vykonávajúceho orgánu
- Vytlačený dátum
- Počítadlo najazdenej vzdialenosti vozidla pri 00:00 a pri 24:00
- Príslušný slot pre aktivity uvedené nižšie
- Vytlačenie, ak na začiatku dňa bol aktívny režim Mimo rozsahu
- Indikátor, ktorý signalizuje, že nižšie uvedené informácie platia v čase, keď nebola prítomná žiadna karta
- Počítadlo najazdenej vzdialenosti na začiatku nasledujúcich aktivít
- Meno a priezvisko vodiča
- Typ karty, krajina vydania, číslo karty, dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
- Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla, v ktorom bola naposledy vložená karta
- Dátum a čas vytiahnutia karty z predchádzajúceho vozidla
- Stav počítadla najazdených kilometrov vozidla pri vložení karty a indikátor (M), ak vodič manuálne vložil záznamy
- Typ aktivity, čas začiatku a trvanie aktivity

Denný výpis (VU) (2/3)

Na uľahčenie kontroly aktivít vo výpise si môžete zvolit' miestny čas miesto univerzálneho času UTC. Všetky ostatné informácie vo výpise budú rovnaké.

Poznámka!

Text MIMO PREDPISOV označuje skutočnosť, že tento výpis nie je v súlade so žiadnymi predpismi.



30	15:44 ---OUT→---
31	15:44 ---OUT---
	15:44 ---Δ+---
	15:44 ---Δ---
32	102 354 km; 734 km
33	101 620 km
34	00:00 23h59
35	102 354 km; 734 km
36	102 354 km; 734 km
37	102 354 km; 734 km
38	101 620 km
39	101 620 km
40	lat + 57°22.2'
41	lon +018°01.0'
42	14/09/2022 07:29
43	101 620 km
44	101 620 km
45	102 354 km
46	101 620 km
47	101 620 km
48	101 620 km
49	101 620 km
50	101 620 km

30. Režim Mimo rozsahu – začiatok, Mimo rozsahu – koniec
31. Trajekt/Vlak – začiatok, trajekt/vlak – koniec
32. Počítadlo najazdenej vzdialenosti pri vytiahnutí a najazdená vzdialenosť od posledného zasunutia
33. Príslušný slot pre aktivity uvedené nižšie
34. Indikátor, ktorý signalizuje, že nižšie uvedené informácie platia v čase, keď nebola prítomná žiadna karta
35. Počítadlo najazdenej vzdialenosti na začiatku nasledujúcich aktivít
36. Typ aktivity, čas začiatku a trvanie aktivity
37. Počítadlo prejazdenej vzdialenosti pri vytiahnutí a prejazdená vzdialenosť počas obdobia bez karty
38. Indikátor bloku zhmutia
39. Čas a krajina (a región, ak sa dá uplatniť) na začiatku dennej práce
40. Zemepisná šírka na začiatku dennej práce, stav overenia
41. Zemepisná dĺžka na začiatku dennej práce, stav overenia
42. Dátum a čas poslednej pozície, stav overenia
43. Počítadlo najazdených kilometrov na začiatku dennej práce
44. Koniec záznamu dennej práce
45. 3 hodiny záznamu kumulovanej jazdy
46. Záznam o prekročení hranice s uvedením krajiny, z ktorej vozidlo odišlo a krajiny, do ktorej vozidlo vstúpilo
47. Záznam o operácii nakladania (nakladanie, vykladanie, súčasné nakladanie/vykládanie)
48. Celková dĺžka jazdy a prejazdená vzdialenosť
49. Celkové trvanie aktivít, **Práca** a **K dispozícii**
50. Celkové trvanie aktivity, **Odpčinok**

Denný výpis (VU) (3/3)

1	Smth	
2	Bob	
3	00S /10007001130590 0 0	
4	07:30 S	
5	lat + 57°22.2'	
6	lon + 018°01.0'	
7	14/09/2022 07:29	
8	101 620 km	
9	17:43 FIN	
10	lat + 60°6.52'	
11	lon + 019°56.7'	
12	14/09/2023 17:43	
13	102 354 km	
14	10:31	
15	lat + 57°22.2'	
16	lon + 018°01.0'	
17	14/09/2022 10:31	
18	101 820 km	
19	S → FIN	
20	lat + 60°13.5'	
21	lon + 019°32.2'	
22	14/09/2022 15:43	
23	102 210 km	
24	11:27	
25	lat + 57°22.2'	
26	lon + 018°01.0'	
27	14/09/2022 11:30	
28	101 850 km	
29	08h22 734 km	
30	00h10 00h00	
31	09h11	
32	00h00	
33	02/08/2022 08:30	
34	04 (1) 00h29	
35	02/08/2022 10:03	
36	08 (1) 00h32	
37	00S /10007001130590 0	
38	03/09/2022 12:03	
39	08 (2) 00h28	
40	00S / 0 6 0 4 0 7 0 0	
41	14/09/2022 07:30	
42	14/09/2022 17:43	
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		

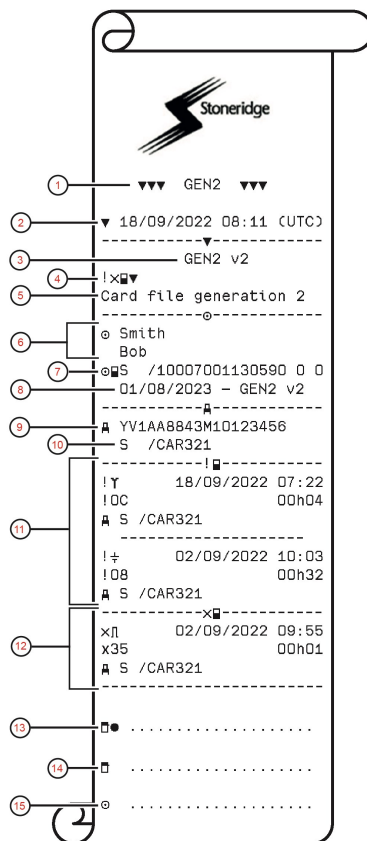
51. Meno a priezvisko vodiča
52. Typ karty, krajina vydania, číslo karty
53. Začiatok záznamu dennej práce
54. Koniec záznamu dennej práce
55. 3 hodiny záznamu kumulovanej jazdy
56. Záznam o prekročení hranice s uvedením krajiny, z ktorej vozidlo odišlo a krajiny, do ktorej vozidlo vstúpilo
57. Záznam o operácii nakladania (nakladanie, vykladanie, súčasne nakladanie/vykládanie)
58. Celková dĺžka jazdy a vzdialenosť
59. Celkové trvanie aktivít, Práca a K dispozícii
60. Celkové trvanie aktivít, Odpočinok
61. Celkové trvanie aktivít posádky
62. Posledných päť udalostí a/alebo poruchy z jednotky VU
63. Blok vzdialenej relácie HMI
64. Indikátor, pre ktorý slot bola relácia aktívna
65. Čas začiatku vzdialenej relácie HMI
66. Čas ukončenia vzdialenej relácie HMI, vynecháva sa, ak ešte stále prebieha
67. Miesto kontroly
68. Podpis kontrolóra
69. Od času
70. Do času
71. Podpis vodiča

Udalosti a poruchy (karta)

Tento výpis zobrazuje všetky výstrahy a poruchy uložené na karte vodiča (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

udalost karta



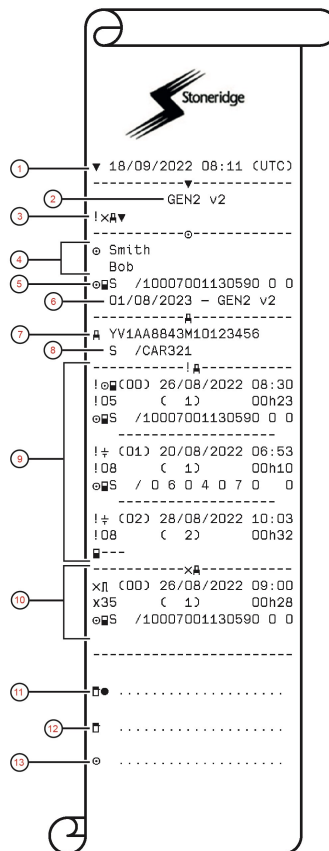
1. Typ vytlačených údajov, GEN1 alebo GEN2
2. Dátum a čas výpisu.
3. Výpis z GEN2 v2 VU
4. Typ výpisu (udalosti a poruchy, karta)
5. Systém súborov kariet (generácia 1 alebo 2)
6. Meno a priezvisko držiteľa karty
7. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
8. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
9. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
10. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
11. Zoznam všetkých udalostí uložených na karte
12. Zoznam všetkých porúch uložených na karte
13. Miesto kontroly
14. Podpis kontrolóra
15. Podpis vodiča

Udalosti a poruchy (VU)

Tento výpis zobrazuje všetky výstrahy a poruchy uložené v tachografe alebo jednotke vozidla (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

udalost vozidlo



1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (udalosti a poruchy, jednotka VU)
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Zoznam všetkých udalostí uložených v jednotke VU
10. Zoznam všetkých porúch uložených v jednotke VU
11. Miesto kontroly
12. Podpis kontrolóra
13. Podpis vodiča

Informácie o čase jazdy

Tento výpis obsahuje informácie o čase jazdy.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

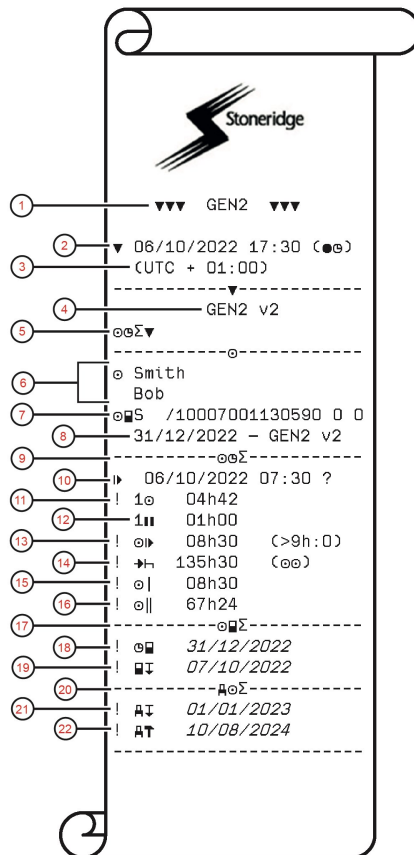
informácie o čase jazdy

Poznámka!

Bod. 8: Otáznik za hodnotou znamená, že do PRESTÁVKY/ODPOČINKU boli zahrnuté NEZNÁME obdobia.

Poznámka!

Bod 17 až 22: Tieto súhrnné riadky sa vytlačia len v prípade prítomnosti akýchkoľvek výstrah.



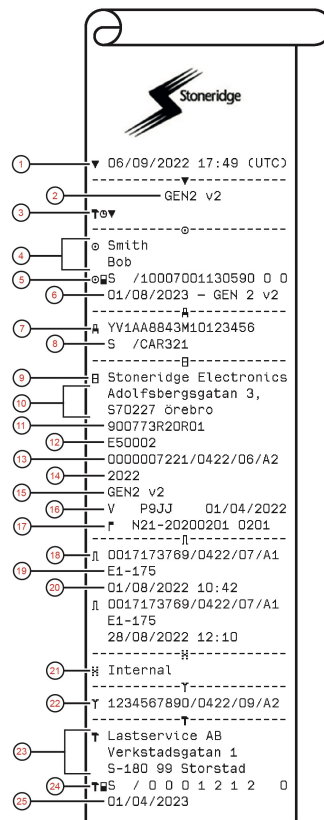
1. Typ vytlačených údajov, GEN1 alebo GEN2
2. Dátum a čas výpisu.
3. Ukazuje časový rozdiel medzi časom UTC a miestnym časom.
4. Výpis z GEN2 v2 VU
5. Typ výpisu (zhrnutie času vodiča)
6. Meno a priezvisko držiteľa karty
7. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
8. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
9. Zhrnutie času vodiča
10. Koniec posledného denného/týždenného odpočinku.
11. Pokračujúci čas jazdy vodiča.
12. Kumulovaný čas prestávky vodiča.
13. Denný čas jazdy, v zátvorkách - počet časov, pri ktorých čas jazdy prekročil 9 hodín za súčasný týždeň.
14. Zostávajúci čas do začiatku denného/týždenného odpočinku vodiča.
15. Týždenný čas jazdy.
16. Dvojtyždenný čas jazdy.
17. Zhrnutie karty vodiča.
18. Dátum vypršania platnosti karty vodiča.
19. Dátum nasledujúceho povinného stiahnutia dát z karty vodiča.
20. Zhrnutie časov týkajúcich sa jednotky vozidla (tachografu).
21. Dátum nasledujúceho povinného stiahnutia dát z VU.
22. Dátum nasledujúcej povinnej kalibrácie VU.

Technické údaje (1/2)

Tento výpis obsahuje údaje, ako napr. nastavenia rýchlosti, veľkosť pneumatík, údaje kalibrácie a nastavenia času.

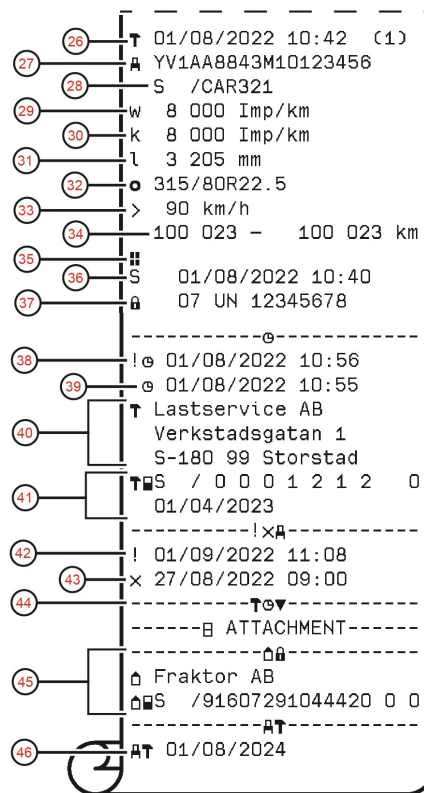
Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

technické údaje



1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (Technické údaje)
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Výrobca VU
10. Adresa výrobcu VU
11. Číslo dielu VU a číslo variantu
12. Číslo typového schválenia VU
13. Rozšírené výrobné číslo VU
14. Rok výroby
15. Generácia a verzia VU
16. Verzia softvéru a dátum inštalácie VU
17. Verzia digitálnej mapy a verzia mapy Stoneridge
18. Rozšírené výrobné číslo snímača
19. Číslo typového schválenia snímača
20. Dátum a čas párovania snímača
21. Informácie o tom, že prijímač GNSS je zabudovaný vo VU
22. Rozšírené výrobné číslo DSRC
23. Názov a adresa servisu, ktorý vykonal kalibráciu VU
24. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
25. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia

Technické údaje (2/2)



26. Dátum a čas kalibrácie a účel kalibrácie. Účely kalibrácie:
 1. Aktivácia (parametre, keď bola aktivovaná VU)
 2. Prvá kalibrácia VU po aktivácii
 3. Prvá kalibrácia v novom vozidle
 4. Pravidelná kontrola
 5. Zadanie evidenčného čísla vozidla spoločnosťou
 6. Nastavenie času bez kalibrácie
27. Identifikačné číslo vozidla
28. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
29. W-faktor, charakteristický koeficient vozidla
30. K-faktor, konštanta VU
31. L-faktor, efektívny obvod pneumatík
32. Veľkosť pneumatík kolies
33. Povolená rýchlosť vozidla
34. Staré hodnota počítadla najazdených kilometrov – nová hodnota počítadla najazdených kilometrov
35. Typ nákladu vozidla (Náklad alebo Osoba)
36. Krajina, kde sa uskutočnila kalibrácia, čas a dátum údajov o polohe GNSS
37. Údaje o pečatiach (maximálne päť pečatí) – zapečatené zariadenie, kód výrobcu, výrobné číslo
38. Starý dátum a čas (pred nastavením času)
39. Nový dátum a čas (po nastavení času)
40. Servis, ktorý aktualizoval UTC
41. Typ karty, krajina vydania, číslo karty a dátum vypršania platnosti karty
42. Dátum a čas najnovšej udalosti
43. Dátum a čas najnovšej poruchy
44. Koniec zákonom požadovaných údajov na výpise
45. Podniková zámka (názov spoločnosti a údaje o karte)
46. Dátum nasledujúceho overenia VU

Prekročenie rýchlosti

Tento výpis obsahuje udalosti prekročenia rýchlosti, trvanie udalosti a meno vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

prekročenie rýchlosti

The diagram shows a vertical record slip with a 'Stoneridge' logo at the top. It contains the following text fields, with numbered callouts indicating specific data points:

- 1: 06/09/2023 17:49 (UTC)
- 2: GEN2 v2
- 3: >> 90 km/h
- 4: Smith, Bob
- 5: S /10007001130590 0 0
- 6: 01/08/2023 - GEN2 v2
- 7: YV1AA8843M10123456
- 8: S /CAR321
- 9: 29/08/2022 15:35
- 10: >>04/09/2022 10:23 (2)
- 11: >>04/09/2022 10:23 00h13
- 12: 98 km/h 93 km/h(1)
- 13: Smith, Bob
- 14: S /10007001130590 0 0
- 15: >>---
- 16: >>04/09/2022 10:23 00h13
- 17: 98 km/h 93 km/h(1)
- 18: Smith, Bob
- 19: S /10007001130590 0 0
- 20: >>04/09/2022 10:23 00h13
- 21: 98 km/h 93 km/h(1)

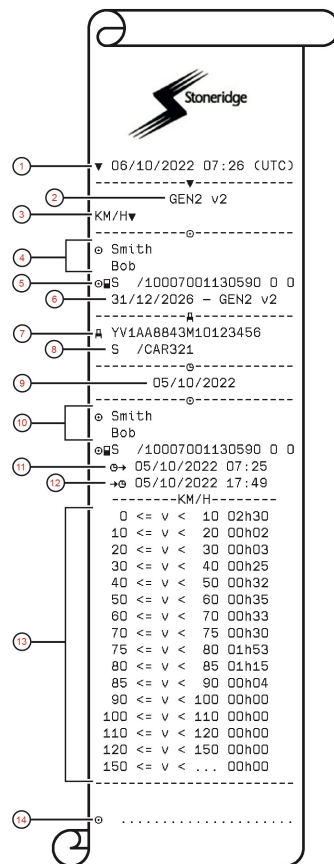
1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (prekročenie rýchlosti) a povolená rýchlosť
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Dátum a čas poslednej kontroly prekročenia rýchlosti
10. Prvé prekročenie rýchlosti a počet nasledujúcich udalostí prekročenia rýchlosti
11. Prvé prekročenie rýchlosti od poslednej kalibrácie
12. Dátum, čas a trvanie
13. Max. a priemerná rýchlosť, a počet podobných udalostí v tomto deň
14. Meno a priezvisko vodiča
15. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
16. Ak nenastali žiadne udalosti prekročenia rýchlosti, vytlačí sa tento riadok
17. 5 najväžnejších udalostí prekročenia rýchlosti za posledných 365 dní
18. Najväžnejšia za každých posledných 10 dní výskytu
19. Miesto kontroly
20. Podpis kontrolóra
21. Podpis vodiča

Rýchlosť vozidla

Tento výpis obsahuje rýchlosť vozidla chronologicky zoradenú do rýchlostných pásiem (km/h) za každého vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

rýchlosť vozidla



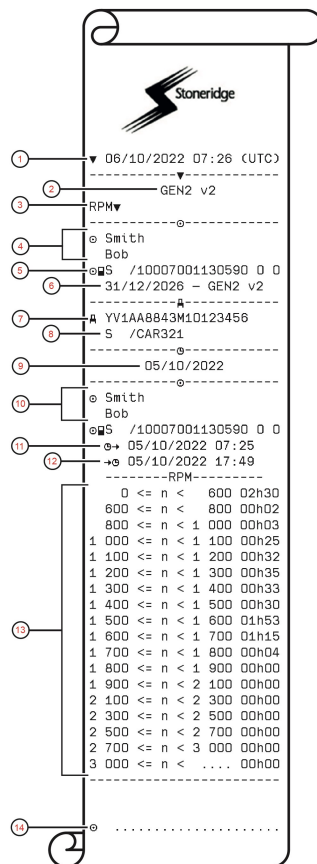
1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (rýchlosť vozidla)
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Vytlačený dátum
10. Informácie o predchádzajúcom vodičovi (v chronologickom poradí)
11. Dátum a čas začiatku jazdy predchádzajúceho vodiča
12. Dátum a čas ukončenia jazdy predchádzajúceho vodiča
13. Rýchlostné pásmo a čas trvania
14. Podpis vodiča

Otáčky motora (ot./min.)

Tento výpis obsahuje otáčky motora v pásmach ot./min v chronologickom poradí za každého vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

otáčky motora



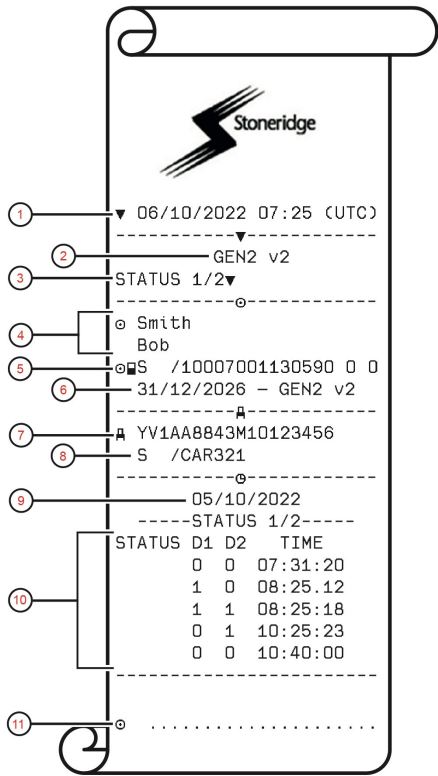
1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (otáčky motora)
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Vytlačený dátum
10. Informácie o predchádzajúcom vodičovi (v chronologickom poradí)
11. Dátum a čas začiatku jazdy predchádzajúceho vodiča
12. Dátum a čas ukončenia jazdy predchádzajúceho vodiča
13. Pásmo otáčok motora a čas trvania
14. Podpis vodiča

Stav D1/D2

Tento výpis obsahuje zmeny stavu zadných konektorov (D1 a D2).

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

stav D1/D2



1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (Stav D1/D2)
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Vytlačený dátum
10. Zmeny stavu pre konektory a časový údaj
11. Podpis vodiča

List manuálneho záznamu

Ide o výtlačok výpisu na ručné zapisovanie dát.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

List manuálneho záznamu

Poznámka!

Ak nebola zasunutá žiadna karta do vybraného slotu, bod 4 až bod 6 bude obsahovať piktogram, po ktorom bude nasledovať ----- a body 9 a 11 nebudú uvedené.

Stoneridge

1 06/10/2022 07:25 (●●)

2 GEN2 v2

3 Me UTC+02h00

4 Smith
Bob

5 10007001130590 0 0

6 31/12/2026 - GEN2 v2

7 YV1AA8843M10123456

8 S /CAR321

9 06/10/2022 17:02

10 h x □ ●-.....
h x □-.....
h x □-.....
h x □-.....
h x □-.....
h x □-.....

11 06/10/2022 07:30

12 ●

1. Dátum a čas výpisu.
2. Výpis z GEN2 v2 VU
3. Typ výpisu (List manuálneho zadania) a posun UTC
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Typ karty, krajina vydania a číslo karty
6. Dátum vypršania platnosti karty, generácia a verzia
7. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
8. Krajina registrácie a evidenčné číslo vozidla (EČV)
9. Dátum a čas posledného vybratia karty
10. Priestor pre vodiča na manuálne zadanie s časom trvania
11. Dátum a čas vloženia karty
12. Podpis vodiča



☑ ☒ ☒ ☒ I Drive with MOTOTACH[®]
WWW.MOTOTACH.SK

www.
Karta
vodica.sk
cargocampus

Dáta a špecifikácie

Výpočty a obmedzenia DDS

DDS vyvíja pri výpočtoch *maximálnu snahu* o podporu vodiča a vozového parku v súlade s predpisom (ES) 561/2006. Spoločnosť Stoneridge nenesie žiadnu zodpovednosť za chyby alebo nedostatky tejto funkcie.

Vo všeobecnosti DDS pri interných výpočtoch zohľadňuje nasledujúce skutočnosti:

- Dáta o aktivitách na karte vodiča.
- Všeobecné požiadavky nariadenia (ES) 561/2006 o čase jazdy, prestávkach, odpočinkoch a kalendárnych týždňoch.
- Požiadavky v smernici o pracovnom čase 2002/15/ES.
- Zahŕňa výpočet času cesty na trajekte/vlaku.
- Čas interných hodín VU, v časovom pásme UTC.

Dáta prezentované z DDS sa v niekoľkých prípadoch môžu líšiť od ustanovení predpisu alebo od interpretácie kontrolujúcich úradníkov, obzvlášť však aj nasledujúcich prípadoch:

- Časy jász premiešané medzi analógovým a inteligentným tachografom, s novými kartami vodiča alebo bez karty vodiča, pričom na karte vodiča môžu chýbať podstatné údaje.
- Extrémne častá zmena aktivity.
- Porucha karty vodiča.
- Niektoré použitia zvláštnych režimov Mimo rozsahu.
- Jazda v krajinách mimo EÚ AETR.
- Medzinárodná autobusová preprava, pri ktorej sa používa 12-dňové obmedzenie.
- Iné výnimky, pri ktorých neplatí nariadenie (ES) 561/2006.
- Použitie náhradného týždenného odpočinku.
- Niektoré kombinácie skrátených a pravidelných týždenných odpočinkov začínajúcich a

končiacich v určitých kalendárnych týždňoch.

- Voliteľné použitie aktivity DOSTUPNOSTÍ v prestávkach.
- Veľké odchýlky nastavenia času medzi jednotkami vozidla, v ktorých bola vložená karta vodiča.
- Viacčlenná posádka, keď vodiči začínajú svoju dennú pracovnú dobu v rôznych časoch.

DDS v detailoch

Táto tabuľka odráža intervaly pokryté a nepokryté v DDS.

Typ	Podpora ÁNO/NIE
Denný čas jazdy 4,5 + 4,5 h	ÁNO
Predĺžený čas jazdy 10 h	ÁNO
Počet predĺžených časov jazdy v 2-týždňovom období	ÁNO
Denná prestávka 45 min	ÁNO
Rozdelená prestávka 15-30 min	ÁNO
Denný odpočinok 11 h	ÁNO
Skrátený denný odpočinok 9 h	ÁNO

Rozdelený denný odpočinok 3+9 h	ÁNO
Počet skrátených denných odpočinkov od posledného týždenného odpočinku (max. 3).	ÁNO
Max. interval medzi dennými odpočinkami (24 h pri jednom vodičovi)	ÁNO
Týždenný čas jazdy 56 h	ÁNO
2-týždňový čas jazdy 90 h	ÁNO
Týždenný odpočinok 45h	ÁNO
Skrátený týždenný odpočinok 24 h	ÁNO
Max interval (144 h od konca)	ÁNO
Pridelenie k jednému týždňu	ÁNO
Viacčlenná posádka	ÁNO
Pravidelné/skrátené odpočinky v dvojtyždňovom období (1+1)	ÁNO
Pravidlo 12-dňového obmedzenia pre medzinárodnú autobusovú dopravu.	ÁNO (ak je zapnuté)
Náhradný týždenný odpočinok.	NIE
Smernica o pracovnom čase.	ÁNO
Prerušenie denného odpočinku pre trajekt/vlak, napr. príchod na trajekt/vlak, odchod z trajektu/vlaku	ÁNO

Prerušenie týždenného odpočinku pre trajekt/vlak, napr. príchod na trajekt/vlak, odchod z trajektu/vlaku	ÁNO
Špecifické pravidlá AETR	NIE

Poznámka!

Všetky výpočty sú založené na fixných týždňoch v čase UTC a nie na týždňoch v miestnom čase.

Certifikácia a schválenie

Tachograf je schválený pre používanie v krajinách Európskej Únie a je certifikovaný podľa spoločných kritérií na úrovni EAL4+ v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Vyhýbajte sa vysokému napätiu

Ak predpokladáte, že vozidlo budete musieť naštartovať pomocou štartovacích káblov a iného vozidla alebo pred vykonávaním zvárania, odpojte napájanie tachografu.

Viac informácií o prerušení napájania tachografu nájdete v návode na obsluhu vozidla.

V prípade prerušenia napájania môže byť nevyhnutná opätovná kalibrácia tachografu.

Poznámka!

Vysoké napätie môže spôsobiť trvalé poškodenie tachografu a poruchu elektronických súčastí tachografu. Takto zapríčinené poškodenie tachografu má za následok zrušenie platnosti záruky.

Dáta uložené v tachografe

Tachograf zaznamenáva a ukladá rôzne údaje:

- Údaje karty vodiča, okrem údajov o vodičskom preukaze.
- Výstraha a poruchy vzťahujúce sa na tachograf a vodiča, spoločnosť a dielenské karty.
- Informácie o vozidle, údaje počítadla prejazdenej vzdialenosti a detailné údaje o rýchlosti za 24 hodín.

- Manipuláciu s tachografom
- Rýchlosť vozidla sa ukladá nepretržite.
- Generácia tachografu.
- Súhlas vodiča
- Párovanie Bluetooth
- Povolenie RHMI

Poznámka!

Prekročenie rýchlosti dlhšie ako jednu minútu sa uloží do tachografu.

Vloženie a vybratie údajov

Údaje uložené pre každú kartu vodiča:

- Meno a priezvisko držiteľa karty.
- Číslo karty vodiča, členský štát vydania karty a dátum expirácie karty.
- Dátum a čas vloženia a vybratia karty vodiča.
- Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti pri vložení a vytiahnutí karty vodiča.
- Registračné číslo vozidla a členský štát registrácie vozidla.
- Poloha vozidla

- Čas vybratia karty pre posledné vozidlo, v ktorom bola karta vodiča vložená.
- V ktorom slotu je vložená karta vodiča.
- Indikácia v prípade, že boli vykonané manuálne zadania aktivít.
- Výber jazyka tachografu vodičom.

Údaje aktivity vodiča

Údaje uložené pre každý deň a zmenu aktivity vodiča:

- Stav jazdy: jeden vodič alebo súčasť posádky.
- Využitý slot karty v tachografe.
- Vložená alebo vytiahnutá karta v čase zmeny aktivity.
- Aktivita vodiča.
- Dátum a čas zmeny aktivity.

Ostatné údaje

Ostatné údaje uložené v tachografe:

- Detailná rýchlosť vozidla.
- Prekročenie rýchlosti vozidla trvajúce minimálne 1 minútu.
- Udalosti spoločnosti a servisu.
- Poloha vozidla po každých troch hodinách kumulovanej jazdy

Dáta uložené na karte

Karta vodiča je pre každého vodiča unikátna a preto identifikuje držiteľa. Okrem toho sa na kartu ukladajú rôzne dáta:

- Čas jazdy, aktivity a vzdialenosť.
- Informácie o vodičskom preukaze.
- Niektoré výstrahy a poruchy.
- Registračné číslo vozidla (VRN) pre vozidlá využívané držiteľom karty.
- Kontroly vykonávané úradmi.

Dáta sa na kartu ukladajú automaticky v prípade potreby. Pri jazde so spolujazdcom sa na dáta ukladajú na príslušnú kartu vodiča respektíve spolujazdca. Tachograf podporuje karty generácie 1 aj 2.

Poznámka!

Na kartách bude uložené čo najväčšie množstvo údajov podľa technických požiadaviek výrobcov kariet. Po uplynutí tejto doby sa pri ukladaní nových údajov prepíšu najstaršie údaje.

Vloženie a vybratie údajov

Údaje uložené pre každý deň a vozidlo:

- Dátum a čas prvého vloženia a posledného vytiahnutia karty vodiča.
- Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti pri prvom vložení a poslednom vytiahnutí karty vodiča.
- Registračné číslo vozidla a členský štát registrácie vozidla.
- Poloha vozidla
- Typ vozidla, tovaru alebo cestujúceho

Údaje aktivity vodiča

Údaje uložené pre každý deň a zmenu aktivity vodiča:

- Dátum a denné počítadlo prítomnosti.

- Celková vzdialenosť prejazdená držiteľom karty vodiča.
- Stav jazdy vždy o polnoci alebo pri vložení karty, jeden vodič alebo súčasť posádky.
- Záznam každej zmeny jazdnej aktivity.
- Stav jazdy: vodič alebo spolujazdec.
- Využitý slot karty v tachografe.
- Vložená alebo vytiahnutá karta v čase zmeny aktivity.
- Aktivita vodiča.
- Dátum a čas zmeny aktivity.
- Poloha vozidla po každých troch hodinách kumulovanej jazdy

Elektromagnetická kompatibilita

Tachograf spĺňa požiadavky predpisu UNECE číslo 10, vydanie 05, vzhľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

Prevádzková teplota

-25 °C až +70 °C

Verzia pre prepravu nebezpečných nákladov podľa ADR: -25 °C až +65 °C.



Tachograf ATEX

Vozidlá s nebezpečným nákladom

ATEX verzia tachografu je schválená pre použitie vo vozidlách prepravujúcich nebezpečné náklady. Od štandardného tachografu sa líši ochranou proti explózií a je certifikovaný podľa smernice EÚ 2014/34/EU.

Tlačiareň sa bude používať iba vtedy, keď sa nenachádza v potenciálne výbušnej atmosfére. Štandardne je splnená klasifikácia teploty T4. Klasifikácia teploty T6 je splnená, keď sa tlačiareň nepoužívala najmenej 21 minút.

Uskutočnia sa opatrenia na zabránenie rizika elektrostatického výboja z plášt'a – čistite iba vlhkou tkaninou.

Používanie v nebezpečných priestoroch, kde sa vyžaduje používanie zariadenia kategórie 3, je povolené iba s krytom tlačiarne a so zavretými slotmi na karty.

Poznámka!

Ochrana tachografu ATEX pred explóziou je zaručená iba vtedy, keď vypnuté zapalovanie a je otvorený odpojovač batérie.

Tachograf ATEX

V tachografe ATEX sa niektoré funkcie vypnú okamžite po vypnutí zapalovania.

- Sloty kariet sa nedajú vysunúť.
- Tlač výpisov nie je možná.
- Osvetlenie tlačidiel a displeja je vypnuté.

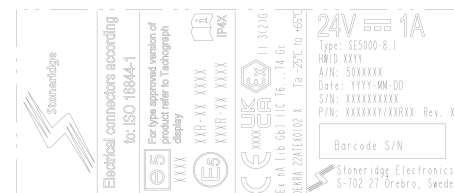
Poznámka!

Tachograf ATEX vstúpi do režimu úspory energie okamžite po vypnutí zapalovania.

Aby bol tachograf ATEX plne funkčný, kľúč zapalovania musí byť v polohe zapnutého zapalovania v závislosti od výrobcu vozidla.

Viditeľné rozdiely

Na štítku na hornej časti tachografu ATEX budú vytlačené ďalšie informácie (klasifikácia ADR a číslo certifikátu skúšky DEKRA).



Číslo certifikátu: DEKRA 22ATEX0102 X

Označenie Ex: Ex nA [Ib Gb] IIC T6...T4 Gc

Rozsah teplôt: Ta = -25 °C až +65 °C

Um = 32 V pre všetky pripojené obvody bez certifikácie bezpečnej prevádzky.

Parametre rozhrania snímača pohybu:

Uo = 12,2 V

Io = 42 mA

Po = 0,5 W

Co = 0,17 μF

Lo = 50 μH

Kontakt na spoločnosť Stoneridge

Ďalšie informácie o inteligentnom
tachografe Stoneridge SE5000-8.1 a o
spoločnosti Stoneridge je možné nájsť na
webovej lokalite
www.stoneridgeelectronics.com



WWW.



Index

A

Aktivita	15, 19
ATEX	
ATEX verzia tachografu	96
Špeciálne funkcie	96

B

Bezpečnosť	1
------------	---

C

Certifikácia	93
--------------	----

D

DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní)	92
DDS (Driver Decision Support – Podpora vodiča pri rozhodovaní)	32, 49

E

Evidenčné číslo vozidla (EČV)	34
-------------------------------	----

I

Integrovaný test	58
Invertovať displej	34

J

Jazda	15-16
Jazyk	32
Jednotka vozidla (tachograf)	10

K

K dispozícii	15, 19
Kontakt na spoločnosť Stoneridge	1, 97

M

Manuálne záznamy	15, 19
------------------	--------

N

Nastavenia	52
Spoločnosť	47
Vodič	31
Nezaznamenaný čas	19

O

Odpčinok	15, 19
----------	--------

P

Papier	38
Ponuka Tlač	76
Ponuky	15
Práca	15, 19
Príručka k ovládaniu	3
Príručka pre servis	3

R

Režim úspory energie	37
----------------------	----

S

Schválenie	93
Sloty (1= Vodič, 2 = Spolujazdec)	10

Sloty na karty (1= Vodič, 2 = Spolujazdec)	10
Snímač	11
Snímač pohybu (Snímač)	11

T

Tachograf	10
Tlačiareň	10
Tlačidlá	
OK (potvrdiť)	11
Šípka dole	11
Šípka hore	11
Späť	11
Spolujazdec (2)	10
Vodič (1)	10

V

Výpočty a obmedzenia	92
----------------------------	----

W

WTD (Working Time Directive – Nariadenie o pracovnej dobe)	47, 52
--	--------

Z

Začiatočná krajina, pozri Miesta	18
Zmena	
Aktivita pri odstavenom vozidle	15
Jazyk	32
manuálny záznam	21
Zobrazenie Vodič, pozri Displej	10
9000-103765P_16 07	



Stoneridge Electronics AB

Adolfsbergsvägen 3
702 27 Örebro, Švédsko

www.stoneridgeelectronics.com
www.se5000.com